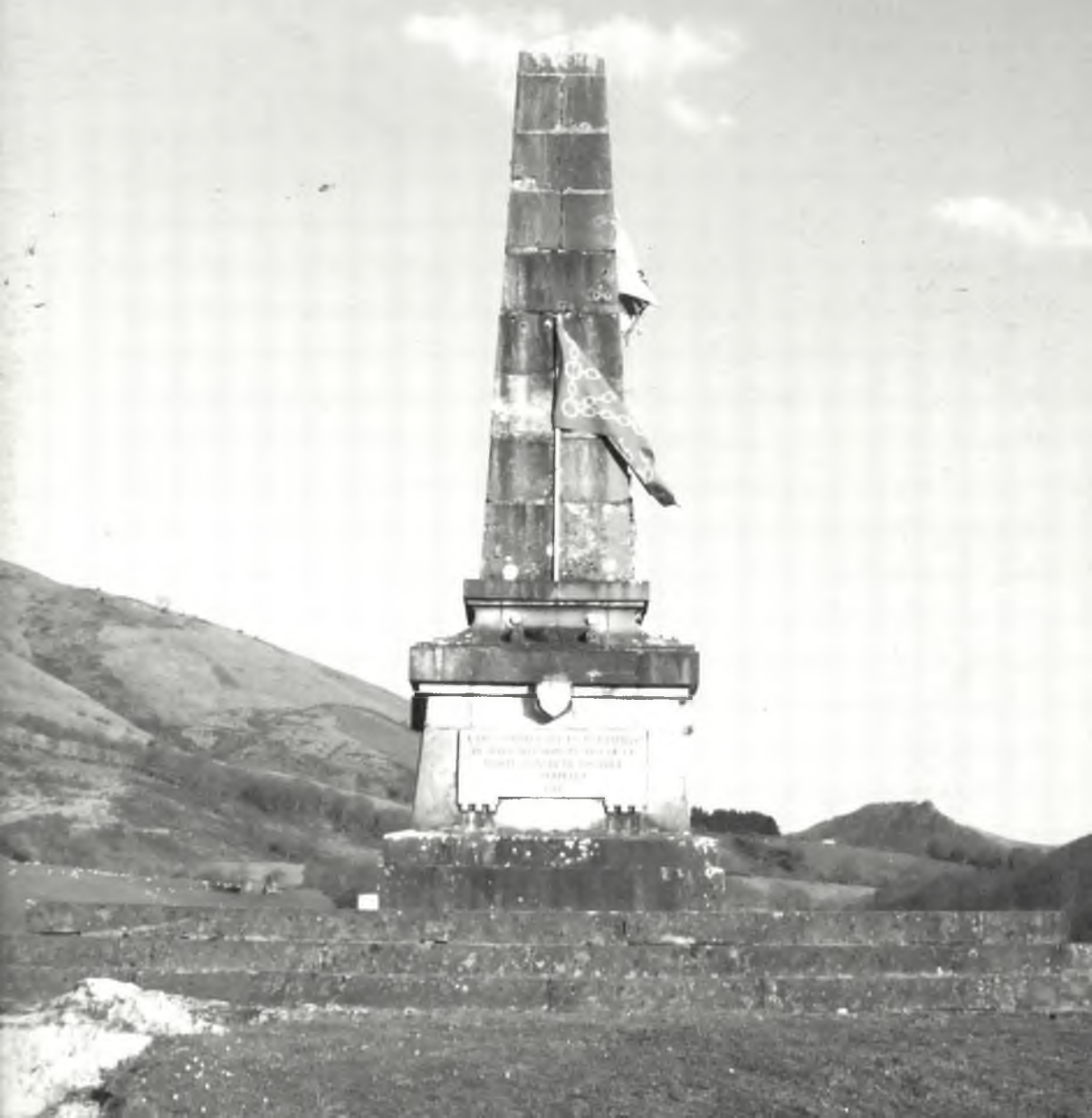


# **HERNANI ETA NAFAR ERRESUMAREN KONKISTAK (1200 - 1512)**

*HERNANI Y  
LAS CONQUISTAS DEL REINO DE NAVARRA*



**Egileak:** Hernaniko Udai Artxiboa (Jesus Mari Gomez)  
Hernani Errotzen Memoria Historikoa Elkarte Kulturala (Beñi Agirre).

**Itzulpenak:** Malores Etxeberria, Jon Odriozola eta Dobera (Nagore Zubeldia)

**Azala:** Amaiurko gaztelua (arg.: Jesus Mari Gomez)

**Antolatzailea:** *San Joan konpartsa (2012ko ekainaren 27a)*

# Hernani eta Nafar Erresumaren konkistak (1200 / 1512)

Negu ostean... ernatu da zuhaitza<sup>1</sup>.

2012. urtea, Nafarroa Garaiko Erresumaren inbasio eta konkistaren bosgarren mendeurrena oroitzen dugun urtea da. Mendeetan helarazi diguten diskurtsoa desegin eta bertsio ofizialak ezabatu nahi izan duena ezagutzera eman behar dugun urtea da: 1512an jazo genuena konkista bat izan zen, eta ez “bat egite” edota “anexio” baketsua gaztela-espainiar koroarekin.

Egun, 1512ko Nafarroaren konkista zalantzan jartzen dutenak gutxi dira, baina lurraldearentzat onuragarria izan zela esaten dute: *“a raíz de este suceso, se modernizaron distintas estructuras de nuestra tierra, numerosos navarros asumieron responsabilidades en la Corte, participaron en la gran aventura americana donde destacaron como conquistadores, misioneros, gobernadores, militares, comerciantes...”*. Konkista hartako alde “positiboa” defendatzen dute, hau da, Gaztelarekiko batasun juridikoa eta bere bat egite politikoa monarkia espainiarrarekin.

Manipulazio honen aurrean benetako memoria historikoa berreskuratu behar dugu, gertaturiko errealitatearen isiatasunari aurre egin behar diogu, eta orain bost mende jazo zenaren inguruko benetako bertsioa eskaini. Ez zen anexio edota eransketa izan koroa gazteiar-espainiarrera, kolonizazio eta lurraldearen akuitualizazioa suposatu zuen konkista militar bat baizik, eta bide batez, Nafarroako Erreinuko subiranotasuna, independentzia eta nortasunaren galera ekarri zuen.



*“Don Carlos por la divina clemencia Emperador / senper augusto, rei de Alemania, doña Jhoana / su madre, y el mismo don Carlos por la gracia de Dios / reies de Castilla, ... de Navarra, ... señores de Vizcaya... Por quanto por parte de vos el conçejo, justiçia, / regidores de la villa de Hernani, nos fue hecha relaçion / por vuestra petiçion diciendo que bien sabíamos cómo el año / que pasó de mill e quinientos y doze años, esa dicha villa fue / quemada y robada y destruya por el egerçito del rey / de Françia, y en el dicho tiempo se avian quemado y perdido / las ordenanças que ese dicha villa tenia confirmadas por / los Reyes Catolicos...”*<sup>2</sup>.

Valladolid, 1512ko abenduaren 12a. Udalbatzak eskatu ondoren, Carlos I.ak (Alemaniako Carlos V.ak) Hernaniko hiribilduari udal-ordenantza berriak ematen dizkio<sup>3</sup> (Udal-agiritegian dauden zaharrenak). Errege Katolikoek egiaztatutako jatorrizkoak *con ocasión del saqueo e incendio padecidos por la villa cuando entró en ella el ejército “francés” en 1512* galdu baitziren.

1 Nestor Bazterretxeak Nafarroa Bizirik 1512-2012 plataformarentzat eginiko grabatuaren titulua, plataformaren ikur-harria dena.

2 HUA / AMH // A-6-1/1. Ordenanzas originales otorgadas por Carlos I a la villa de Hernani. En su exposición se hace notar que las primitivas ordenanzas municipales, confirmadas por los Reyes Católicos, se perdieron con ocasión del saqueo e incendio padecidos por la villa cuando entró en ella el ejército francés en 1512. Valladolid, 12 diciembre 1542.

3 Aurretik, 1332an, Hernanik galdu zuen bere “hiri-gutuna” edo fundazioko “forua”; Ahaide Nagusien arteko liskarren testuinguruan zehazki, bertan “Oinatz bandoko jendea” babestu zirenean. Horreia adierazi zuten herriko ordezkariak 1491eko Gipuzkoako Batzar Nagusietan, gainera herria erre eta erabat suntsitua izan zenaren berri eman zuten.

Baina, nortzuk izan ziren benetan 1512an Hernaniko hiribildua arpilatu eta su eman ziotenak? Armada "frantziarra"? Ez al da adierazpen hau, Nafarroako Erresuma konkistatu ondoren, bere izatea ezabatu eta Gaztelako etsaia "frantziarra" soil-soilik izan zela esateko ahalegin bat?

Udal-agiritegiko beste agiri batean<sup>4</sup> **Noaingo Batailaren** (1521) erreferentziak aurkitu ditugu; hernaniarrek, eta hiribilduak ere, parte hartu zuten bertan. Dokumentuko zenbait pasartetan zera irakurri daiteke: "... para los peones que fueron al Reyno de Navarra quando la batalla de Noain diez ducados navarros" edota "... para la gente que fue al Reyno de Navarra quando la batalla de Noain veynte ducados navarros...".

Nafar Erresumaren konkista gertatu eta hamabi urteren buruan, 1524an, oraindik ere hiribilduko agintariek **Noaingo batailara** joan ziren hernaniarrez mintzatzen jarraitzen dute. Nahiz eta Fernando Katolikoak, Gipuzkoako Batzarrei, bere inbasio eta konkistarako babes eskatu..., eta historikoki kontrakoa esan zaigun arren, galdera bat dugu erantzun gabe: hernaniarrek ez al zuten parte hartu Erreinuaren defentsan? Erreinuaren berreskuratze ahaleginean, alegia?

**Hau eta beste galdera asko plazaratu dira Nafarroako Erresumaren memoria historikoaren ikerkuntza benetako, egiazko eta ez, manipulatu edo itxuragabetzearen baitan.**

*"En la villa de Hernani que es en la prouincia de Eguipuzco (sic) dice que / ella y sus vecinos tienen hechos muchos y muy particulares seruicios / a Vuestra Magestad y a los señores reyes sus predecesores en defenssa de la yglesia / y de su Real Corona siendo plaza de armas de la dicha prouincia en todas / las ocassiones que se an ofrecido y **frontera de Francia y aun de Nauarra / mientras se yncorporo aquella de en esta de Vuestra Magestad y en particular el año de / 1512 quando entro el exercito de Francia en los reinos de Nauarra** y dicha / probincia de Eguipuzcoa (sic) acudio con toda su gente a su defenssa por / cuya caussa fue saqueada y quemada en dicha ocasion... por hauer perdido mucha gente / en las dichas ocassiones y reduciendose a pobreza la villa y todos sus / vecinos por hauer echo los dichos serbicios a su costa de 132 años / a esta parte sin los ynnumerables que tiene echos desde la perdi(da) / de Espana en el **discursso de 900 años de esta parte**... en su resturacion no sola/mente acudien(do a l)as conquistas sino a la defenssa de que otras / nazioni es no esntrassen a ganar la parte que los chistianos pos(e)/yan como fueron **quando Carlomano entra en ella / y el de 1321 quando fue derrotado Don Ponce de Morentain en / la tierra de Beotibas** veniendo a ganar la dicha probincia con / exercito de 60.000 hombres ynbiado por el rey Carlos de / Francia"<sup>5</sup>.*

4 HUA / AMH // C-5-IV-1/2. Razón de ingresos obtenidos por la venta de montazgos (pago por transito de ganados) situados en los partidos de Epelsaeza y Aparrain, 1524 – 1527. Idazpen desberdineko enuntziatuetan Noaingo Gudari buruzko erreferentziak irakurtzen dira,... 1512ko pasartearen ondoren hiribilduaren berreraikitzean aurre egiteko, Hernanik, zeuzkan ondare-ondasunetako asko batez ere, Urumeako haraneko mendietan zeuzkanak. salgai atera eta almoneda publikoan jarri behar izan zituen.

5 HUA / AMH // E-4-II-2/3. Documentos referentes al Patronato de la Iglesia Parroquial de Hernani y a las gestiones realizadas por la villa para ser favorecida con la merced del mismo, que dieron por resultado le fuese otorgado por el término de doce años... En los memoriales elevados para apoyar esas pretensiones, se hace relación de los servicios prestados a S.M. por la villa en diferentes ocasiones..., 1600-1800.



XVII. mende erdialdeko agiri honetan, zehatz-mehatz 1644. urtekoa da, hiribilduak, Berorren Maiestatearen eskutik eizaren patronatuaren "saria" jaso asmoz, eginiko zerbitzuen zerrendaren aipamena egiten da: *a Vuestra Magestad y a los señores reyes sus predecesores...*

900 urte atzera eginez gero Orreagako Gudaz hitz egiten ari dela ondorioztatu dezakegu. 778ko abuztuaren 15ean, baskoiek, Karlomagnoren gudarostearen atzeguardia, Ibañetako gainean garaitu zuten; bertan, agiriaren arabera, baskoi hernaniarrek parte hartu zuten.

Halere, aipaturiko dokumentua idatzia izan zen testuingurua aintzat hartu behar dugu, 1650 urtearen inguruan, hiribilduko parrokiako elizaren patronatuaren saria eskatzen zaio Espainiako erregeari. Ikerketatik, baina zorrotasun historikorik gabe, nahiz eta anakronismoz jositako agiri bat izan, gaur esan genezake XVII. mendeko hernaniarrak (Hiribilduko udalbatza erregidorea XVII. mende erdialdera) 778an Orreagan gertaturiko jazoeraren jakinaren gainean zeudela; jakin bazekitela 1321ean Beotibarren gertaturikoak... eta noski, 1512koak ere "*quando entro el exercito de Francia en los reinos de Navarra*".

**Hauek dira Udal-agiritegian 778 eta 1512 urteetan zehar Nafarroako Erresumaren konkista ahalegin eta konkisten inguruan gordetzen diren zenbait agiri. Baina aurrerago ikusiko dugun bezala, ez dira Hernanik (*Ernani* hiribilduak) historikoki Nafarroako Erreinuarekin izan zituen harremanen berri ematen diguten bakarrak.**

## **Nafar Erresumaren historia**

**Historiaurrea.** Baskoien habitat izango zen lurraldean, Paieolitikotik Neolitikorako trantsizioa, eta Brontze Arorakoa, mantsoa eta pitinkakoa izan zen; Gure Aroa baino 5000-1000 urte artean, Burdin Aroa hasten den unean, aldi zeltikoan alegia, Paleolitikoko ehiztari eta biltzaile berberak izango dira nekazari eta abeltzain bihurtzen direnak.

Biztanle haien kultura, gero baskoi gisa izendatuak izango direnak, egun Indoeuropearra esaten zaio; beraien hizkuntza ere, euskara, inbasio zeltikoen osteko zibilizazio desagertu hartatik bizirik irten zen, eta baita ondorengo zibilizazio greziar eta erromatar klasikoen garapenetik ere.

**Erromanizazioa: baskoiak historian sartzen dira.** Zenbait geografo erromatarrek (Plinio, Estrabon, Ptolomeo, etab.) baskoiak aipatzen dituzten euren lurraldeen mugetan eta beraien lurralde eta hiriak aurkezten dituztenean: Novempopulania (Akitania), Oiasso (Oiartzun / Irun), Iacca (Jaca), Graccurris (Alfaro), Kalagorina (Kalagorri)... Erromatar eta baskoien arteko lehen harremanak K. A II. mendekoak dira (gure Aroa baino 179 urtean, Graccurris, Alfaro, sortu zuten) nahiz eta 79. urtean, aurreko jatorrizko kokaleku batean gainean: Iruñea, Pompeiok Pompaelo (Pamplona) sortu.

*Civitas* erromatar berria populazio batasun autonomo bat bezala aurkezten da, non aurrerapenak egiten joan ziren: teknologia berrien ezarpenarekin, esaterako, goldea, mahatsaren eta olioaren ekoizpenarekin..., laborantzari ekin zitzaion. Pompaelon, Oiasson... aurkituriko aztarna arkeologikoek gizarteratze kulturalaren maila erakusten dute eta, kasu askotan, bertoko bizilagunentzat erromatar aldiak oparotasun ekonomikoa ekarri zuen (galtzaden eraikuntza, merkataritzaren garapena...).

Honekin guztiarekin, erreferentzia asko falta badira ere, beste talde etnikoekin alderatuz, bi kulturen arteko bizikidetasuna, baketsua izan zela ondorioztatu dezakegu.

**Bisigodoak.** Urte ilunak dira historiarentzat urriak baitira garai honetatik heldu zaizkigun erreferentzia arkeologiko eta dokumentalak, gure Aroko V. mendean Erromatar Inperioko krisiaren osteko botere-hutsaldiaren ondorioz. Zenbait historiagilek, bisigodoek, garai bateko lurralde hispano-erromatarren lurralde batasuna lortzeko asmoz, inoiz ez zituzten baskoiak azpiratu. Hauek, bestalde, dinamismo handia azaldu zuten lurraldearen erromanizazioaren garapenaren ondorioz.

Hala ere, Iruñea eliza bisigodoaren apezpiku-egoitza izan zen, eta Iruñea zaharrean nekropoli bisigodoak egon izanaren testimonioak aurkitu zituzten.

620. urtean (824ra arte), Pirinioetako iparraldera, Inperio karolinjioaren babesean, Baskoniako Dukerria sortu zen; mendikatearen hegoalderantz, Iruñeko hiriaren inguruan berrantolatzen da lurraldea.

**Inbasio musulmana.** 711an musulmanak Iberiar Penintsulara iritsi eta bi urtera, 713-714ko neguan, hauek Casio Kondeak gobernaturiko Ebroko bailara erdira iritsi ziren. "Inbaditzaileek" hirigintzan, saneamenduan, medikuntzan... zituzten garapen eta aurrerapenak erakarririk, eta eskualdean zuen botereari eutsi asmoz, Casiok ados jartzeaz gain Isiamarekin bat egin zuen; era honetan jarri zen martxan **Banu Qasi** leinua. Jatorri baskoia zuten bertako jaun erromanizatuak ziren<sup>6</sup>. Ebroko arroan gobernatu zuten, hau da, Kordobako Kaliferriaren iparraldeko muga jarri zen lekuan; Kalagorri euren botere gunea izan zen, eta beraien eragina Zaragozaraino heldu zen. Tuteraren sortzaileak izan ziren.

Nahiz eta Iruñeak bertako agintariei eutsi, musulmanak, antza, hirira iritsi ziren (718. urtean). Hiriak, bere sailak, ohitura juridikoak, kulturalak, erlijiosoak, etab. eusteko Kordobako gobernadoreri zergak ordaindu behar izan zizkion.

Pirinioak, oro har, eta lurralde baskoia bereziki, joan-etorriko eta liskar leku bihurtu zen iparraldean kokatuak zeuden frankoen (karolinjioak) eta hegoaldeko musulmanentzat. 732an Poitierseko Batailan musulmanek pairatu zuten porrota (Hunaldo baskoiak parte hartu zuen guda hartan), zonaldeko botere edo ahalmen musulmanaren ahultasunaren hasiera izan zen<sup>7</sup>.

Karlomagnok, Saraqusta (Zaragoza) eskuratzeko helburuarekin hirian sortutako matxinada batez baliatu eta Pirinioak gurutzatu zituen. Bere ejertzitoarekin lurralde baskoitik barrena igaro ondoren Zaragozako atarira iritsi zen. Lurralde kontinentaletan piztutako altxamendu sajoniarraren berri izan orduko Zaragozako ahalegina bertan

<sup>6</sup> Basko jatorrikoak, harreman estuak mantentzen zuten Iruñeko Aritzarekin: 784an Musa ibn Fortún Onnecarekin ezkontzen da, Inigo Jimenez baskoiaren alarguna eta Inigo Iñiguezaren ama, gero Iruñeko lehen Erregea izango zen Inigo Arista o Eneko Aritzaren ama.

<sup>7</sup> Poitierseko 732an porrot hon gorabehera. 734 eta 741 urteak bitartean soldadu-talde militarra mantendu zuten Iruñean.

behera utzi eta atzera egitea erabaki zuen. Erretiradan, Iruñetik igarotzean harresiak txikitu eta hiria arpilatu zuen.

Iruñea atzean utzi orduko, 778ko abuztuaren 15ean Orreagatik barrena Pirinioetatik zihoala, segada baskoi batek (baskoi hernaniarrak tartean<sup>8</sup>) armada karolinjioaren atzeguardia ezustean harrapatu zuten Ibañetako gainetan. **Orreagako Bataila** deritzana da. Gudaroste karolinjioaren atzeguardia garaitua izan zen, eta armada-buru zen Erroldan –Karlomagnoren iloba– borrokan hil zen. Hurrengo mendeetan idatzitako, Chanson de Roland-ek, bataila hilezkortu zuen.

**Erresumaren sorrera.** 824. urtean Eblo eta Aznar kondeak (babes karolinjiopeko aragoarrak) eta Pepinio (errege frankoa, Karlomagnoren biloba) Iruñerantz abiatu ziren, lurralde penintsularrean Regnum Francorum-a ezartzeko azken ahalegina eginez. Huts egin zuten. Franko eta musulmanei aurka egiteko baskoien arteko kolaborazioak, erresuma baskoiaren sendotasuna ekarri zuen, Iruñeko Erresuma. **Iñigo Arista** edo **Eneko Aritza** (824-851) erreinuko lehen subirano izendatu zuten. Aristatarrak, Iruñean finkatuak, beraien boterea sendotu zuten Banu Qasin babesarekin, hauek familiarki ahaidetuak zeuden, Kordobako kaliferriaren iparraldeko mugaren arduradunak ziren.

Iñigo Aritzaren lorpenik handiena Erreinu berriaren sendotzea izan zen; bere eremua Iruñea hiriko ekialde eta mendebaldera zabaldu zuen, zonaldeko monasterioen ingurura arte (Leire<sup>9</sup>, Siesa...).

Iñigo Aritza, **Garcia Inigezek** (851-882) ordezkatu zuen, eta honen ondoren Fortun Gartzes (882-905) etorri zen.

Fortun Gartzesen ostean Antso Gartzes I. (905-925) izan zen Iruñeko Errege. Honekin Jimenar dinastia jarri zen abian eta baita mendebalderantzeko Erresumaren hedapena ere.

900. urte aldera, Banu Qasiren boterea desagertzen joan zen pixkanaka, era honetan lurralde musulmanen (ber)konkista kanpainiei hasiera eman zitzaion: testuinguru honetan, 924. urtean, Abd Al-Arman III.ak Iruñearen aurkako zigor kanpaina martxan jarri zuen.

Antso Gartzes I.aren ondoren, Ximeno Gartzesen (925-931) erregeordetzaren ostean, bere seme Gartzia Sanchez I.ak (931-970) ordezkatu zuen. Eta honen atzetik Antso II. Gartzes Abarka (970-994) eta Gartzia Sanchez II (994-1004) etorri ziren.

Antso Gartzes III.a, Nagusiarekin (1004-1035), Iruñeko Erresumak bere lurralde hedadura handiena lortu zuen.

Naiaran (Najera) ezarri zuen gortea. Erreinuko lehen moneta zizelkatu zuen: bere irudia eta IMPERATOR hitza aurrealdean eta NAIARA atzealdean jarri zion. Santiagorako erromesaldiei esker Jakue Bideko gune bihurtu zen hiria.

8 HUA / AMH / /E-4-II-2/3. "... por hauer echo los dichos servicios... los ynnumerables que tiene echos desde la perdij[da] / de Espana en el discurso de 900 años de esta parte...". Hitz hauekin ondoriozta dezakegu Hernanik, edo hernaniarrek, parte hartu zutela Orreagako Guduan, 778ko abuztuaren 15ean. Gainera, dokumentu hau idazten den testuingurua kontuan hartzen badugu (1644an eta parrokiako elizaren patronatuaren mesedea lortzeko asmoarekin) ezin dugu baieztapen honen egitasuna ondorioztatatu. Erreferentziatutako datuen desitxuratzearen aurrean ("...desde la perdij[da]-a] / de Espana..."; orduan, 778an, ez Espainia, ez Gaztela ez ziren existitzen) ziurta dezakeguna da XVII. mendean hernaniarrek, Hernaniko Udalbatzak, 900 urte lehenagoko gertaeren ezagutza bazutela, eta monarka espainiarraren mesedea lortzeko asmoz "espainolismoz" jantzi zituztela datuak.

9 Leireko monasterioko kriptan hainbat monarka nafar lurperatu zituzten, haien artean Eneko Aritza eta Garcia Inígezek bere semea. IX. mendetik erregeen parteoia, monasterio hau har daiteke monarkia nafar sortu berriaren gune politikoa.





Antso III.a Nagusiaren garaian (1035ean) Iruñeko Erresumaren hedadura.

Hauek dira gaurdaino iritsi zaizkigun garai hartako Hernaniren inguruko lehen aipamen dokumentalak. Hernaniko udal barrutiko lurren erabilera ziurtatzen diguten lekuko materialak ezagutu eta gordetzen baditugu ere Brontze eta Burdin Arotik (megalitikoko Igorik-Akola eta Oindi-Mandoeigiko monumentuak, Gure Aroa baino 2.500 urte lehenagokoak), eta beste ikerketa egin berri batzuek II. mendeko aipamenak egiten badituzte ere<sup>10</sup>, Hernaniren inguruko lehen aipamen historikoak (dokumentalak) XI. mendekoak dira.

Era honetan, Hernaniren lehen erreferentzia duen agiri antzinakoena, historikoki eta zientifikoki egiaztatua, 1014. urtekoa da: Nafarroako errege Antso III. Nagusiak, Leireko monasterioari itsasoaren ertzean eta *Ernaniko* mugetan dagoen Donostiako monasterioa ematen dio (... *in finibus Ernani ad litus maris Monasterium unum, quod dicitur Sancti Sebastiani cum parrochia sua, et illam villam, quam antiqui dicebant, Yzurum...*<sup>11</sup>). Nahiz eta ezagutzen dugun kopia ondorengoa izan, aipaturiko dohaintza 1014ko apirilaren 14/17koa dela ondorioztatu daiteke. Eman izana, 1101. urtean berritu zuen Pedro I.ak, Iruñea-Aragoiko erregeak.

Hernani itsasoraino heltzen zen baieztapenak ("*...in finibus Ernani ad litus maris...*") leku geografiko batekin du zerikusia. Ez dakigu eremuan zegoen populazioa, Ernaniko ibarrean, non kokatu zitekeen; itsasoaren ertzean zegoela dakigu, *monasterio llamado de San Sebastián* inguruan, eta *parroquia* eta *villa*<sup>12</sup> zuen, *Izurun* izena zuena.

*Ernaniko* ibarraren inguruko erreferentzia geografikoa honek, egun bailaretan antolaturiko Gipuzkoaren garai bateko lurraldearen antolaketa historikoa zehazten laguntzen digu<sup>13</sup>; kokalekuak non populazio guneak hasieran eta hiribilduak ostean, kokatzen joan ziren.

10 Analsiak eta C14-probek data jarri diete Urumeako Zilegi-mendietako mugarrietan aurkitutako aztarnei: aztarna horiek II. mendekoak baina zaharragoak dira.

11 "... cerca de Ernani a orillas del mar el monasterio llamado de San Sebastián con su parroquia y villa que los antiguos denominaban Izurun..."

12 Hiribildu hitzak oinarritzko nekazal-populatzetako unitate bat badela adierazten du, eliza baten inguruan antolatutakoa, eta komunak (edo herri-lurrak), larreak, mendiak, e.a. ustatzen dituenak.

13 García de Cortázar eta Ruiz Aguirre azaltzen duten moduan (García de Cortázar y Ruiz Aguirre: Poblamiento y organización social del espacio vasco en la Edad Media. Historia Munduko Euskal Kongresua. Bilbo, 1987.) harana zona izengabe bat da. geografikoa, tokialdatze erregularreko, artzain transhumanteek ibilitako zonak. Ernani-ko haranaz gain, gaurko Gipuzkoako lurralde zaharra itxuratzen zuten beste haran batzuk izango lirateke: Oiarzun, Berastegui, Larraun, Sayaz, Iciar, Iraurgi, Goyaz, Erretzil...



Dokumentu horren aurretik, beste bi agiriaren segurantzia dugu. Fernan Gonzalezen Botoen Abantaila (934 / 939) eta Baionako artzapezpiku-barrutiaren Lurralde eta Eskumeneko Mugaketaren Diploma (Arsius Raca, 980). Bere hasierako aipua alde batera utzi dugu diplomatikoki apokrifo bezala, kronologikoki faltsuak, izendatuak izan baitira.

Bietatik lehenak, 934koa (edota 939an) dela esana, ez da egiazkoa, *Los votos de San Millán* da. Fernan Gonzalez Gaztelako kondeak Kukulako San Millango monjeei dohaintza bat egiten dien agiria: "... *De rivo de Galharraga usque in flumen de Deva, id est tota Vizcaya, et de ipsa Deva, usque ad Sanctum Sebastianum de Hernani id es, tota Ipuzcoa a finibus Alava, usque ad ora maris, quidquid infra est de una quaque alfoze singulos boves...*".

Bigarrena, hau ere oker, 980. urtean datatua (egia esan, XII. mendeko faltsutze bat da) Baionako elizbarrutiaren hegoaldeko mugak zerrendatzen ditu. Ibañetatik gertu dagoen Karlomagnoren Gurutzetik hasi, Pirinioetatik haratago, eta Nafarroa garaiko zenbait ibar besarkatuz, Bidasoako arroa eta gaur egungo Gipuzkoaren zati bat aintzat hartuz: "*Omnis vallis que Cirsia dicitur usque ad Karoli crucem, vallis que dicitur Bigur; vallis que Arberua dicitur; vallis que Ursoxia dicitur; Bastan item vallis usque in medium portum de Belath; vallis de dicitur Lerin, terra que dicitur Ernanía, et Sanctum Sebastianum de Pisicu usque ad Sanctam Mariam de Arosth, et usque Sanctam Trianam...*".

Datak dena delakoak izanik ere, argibideek eremu demografiko bat egiaztatzen dute, *Ernani* bailara. Kronologikoki egiazkoak edo apokrifoak, ziurtatu, eta historikoki dokumentatu dezakegu "...*usque ad Sanctum Sebastianum de Hernani...*" lurrak, Iruñeko erregeen gobernupean zeuden Nafarroakoak zirela; Ipuzcoa bezala aipaturiko lurraldeak Nafarroa zirela. Honetara iritsita, argitu behar dugu, nahiz eta zenbait autorek<sup>14</sup> "*Cuando aparece, pues, Hernani en la Historia de Guipuzcoa...*" adierazi, ez zegoen "...*unida políticamente a Navarra...*"; orduan, XI. mende hasieran, ez zegoen egungo Gipuzkoarik (Gipuzkoako Ermandadea XIV. mende bukaera aldera jaio zen, 1396-1397 urte artean) eta lurralde haiek Nafarroa ziren.

1025. urteko data duen aglri baten arabera, gaur egungo Gipuzkoako lurraldea osatzen duten ibarren lehen aipamen dokumentalak ere XI. mendekoak dira; "*el señor Gacia Acenariz (eta Doña Gaila) de Ispuscua*"<sup>15</sup>k, Olazabalgo San Salvador Eliza, San Juan de la Peñako monasterioari eman zion agiria. Beste agiri bat, honako hau Antso Nagusiarena<sup>15</sup>, hau ere XI. mendekoa, Oria, Urumea eta Oiartzun ibaietako bailarak kantauriar ozeanoko (atlantikoa) Nafarroako monarkiaren luzapen naturala direla dio.

Agiri hau eta beste batzuekin ondorioztatu dezakegu Nafarroako Erresumak eta Nafarroako erregeek izan zuten zeregin nabarmena egungo Gipuzkoa osatzen duten lurraldeen osaketan: San Sebastian monasteriotik, lurraldeko ekonomiaren garapenean, gutxien gutxienez, XI. mendetik lagundu zuten.



Antso III.a Nagusiaren heriotzaren ostean, bere seme maiorazgoak, **Gartzia Sanchez III.ak** (1035-1054) jarauntsi zuen Iruñeko Erresuma; eta beste lurraldeen

14 MURUGARREN, Luis: Hernani, su historia e instituciones. Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, San Sebastián, 1970: "Cuando aparece, pues, Hernani en la Historia, Guipúzcoa estaba unida políticamente a Navarra...".

15 Iruñeko Elizbarrutiko mugen, ondareen eta eskubideen akta.

administrazioa gainerako bere semeek jaso zuten: Fernando, Ramiro eta Gonzalo. Oinordekoek ez zuten aitaren testamentua errespetatu, bakoitza oinordetzan utzi zitzaion lurraldeaz jabetu zen. Honek lurralde ika-mikak eragin zituen: Fernando (1035-1065, Gaztelako Kondea eta errege gaztelaua 1037tik), Ramiro (Aragoako lehen erregea, 1035-1063) eta Gonzalo Sanchez (Sobrarbe eta Ribagorza erregea, 1035-1045). Gartzia Sanchez III.a Atapuerca Batailan hil zen gaztelau eraso bati aurre egiten ari zela. Liskar honen ondorioz Nafarroak bere lurralde mendebaldekoenak galdu zituen: Bureba, Oña... Gaztelak bere inbasio eta hedatze militarren politikari hasera eman zion.

Antso Gartzes IV.a, bere aitaren heriotzaren egun berean, 1054ko irailaren 1ean, errege izendatu zuten. Gaztelarren lurralde gosea, Nafarroako tronuko oinordekoen senideen liskarren jatorria izan ziren, eta egoera honek guztiak 1076ko ekainaren 4an Nafarroako erregearen erailketa eragin zuen. Nafarroako monarkiaren ahulezia baliatuz, Gaztelak, Alfonso VI.a Leon eta Gaztelako erregeak, Errioxa indarrez hartu eta okupatu zuen, eta Najera eta Kalagorri beretu zituen.

Aragoiko errege ere bazen **Antso V. Ramirez** (1076-1094) izan zen Antso Gartzes IV.a ordezkatu zuena. Antso III. Nagusiaren erregealditik, azken urteetan galduriko lurraldeen batasuna berreskuratu zuen; bere gobernutik, eta bere seme **Pedro I. Sanchezenetik** (1094-1104), "ber" konkista eta foruen aldarrikapen kanpainak aurrera jarraitu zuten.

**Alfonso I.a Borrokariaren** erregealdian (1104-1134) erreinu musulmanen aurkako erasoaldi handi bati hasiera eman zitzaion, erreinuaren hedadura handituz; Pirinioetako iparraldean, 1131an, Baiona bereganatu zuen.

Lurralde nafarren bateratze eta hedapen hau, inbasio eta konkista politika gaztelarrak gelditu zuen. Gaztelak, erresumaren mendebaldean zegoen lurraldean, egungo Bizkaian alegia, aliatu garrantzitsu bat zuen: Lopez (de Haro) sendia. Lope Iñiguezek, Gaztelako Alfonso VI. erregeari, 1076an jada gorazarrea egin zion. Ostean, Diego Lopez (1093-1124) ordezkatu zuen, Gaztelaren esku zeuden Bizkaia eta Errioxako jaurren buru izan zen; harrez gero Lopez de Haro izenez ezagutua izan zen leinua<sup>16</sup>.



Bestalde, Aragoiko Konderria, kronika nafarrek jasotzen dutenez Iruñeko Erresumako zati zena, Bartzelonako Kondeek eskuratu nahi zuten haien lurraldearen hedapen natural gisa. Bartzelonako Kondearen presio eta amarruek, Aragoiko Erreinu

Penintsula Iberiarra  
1150. urte inguruan.

16 Nafar Erregeek López (de Haro) familiari emandako titulua (aldi baterakoa, pertsonala eta ezeztagarria, erresuman araua zen bezala) oinordetzako bihurtu zuen Gaztelak.

Bartzelonako Konderrian txertatu zenean amaitu ziren, Bartzelonako Ramon Bereguer IV. eta Petronilaren, Ramiro II.aren alabaren (Alfonso I.a Borrokalariairen anaia) ezkontza adostu orduko.

Alfonso Borrokalariairen heriotzaren ostean, berriz ere, Gaztela eta Aragoiko koroen jazarpena pairatu zuen Nafarroak. Nafarroako tronua Garcia IV. Ramirez Berrezarlearen (1134-1150) esku geratu zen eta erresuma XI. mendeko mugetara itzuli zen berriro. Regnante in Navarra et in Alava et in Bizcaya errege titulua hartu zuen.

**Antso VI.a Jakintsuak** (1150-1194) Erresuma indartu eta sendotu zuten zenbait zuzenbide zein administrazio erreforma bultzatu zituen. *Rex Navarre* edo *navarrorum* titulua hartu zuen. Bere erregealdian zehar, Bizkaia (Durangaldea izan ezik) 1174an, Gaztelako eremura igaro zen behin betirako.

Lurraldeei dagokionean, tirabirei egin behar izan zien aurre: Gaztelak, X. mendetik Errioxako lurraldeekiko zuen ika-mika, adibidez. 1177ko martxoan, monarkia ingelesaren rol arbitrarioa onartu ondoren, Ingalaterrako Henrike II.ak laudo arbitral bat zabaldu zuen: Nafarroak Errioxako lurraldeak galdu zituen eta lurraldeak Gaztelako Koroakoak izatera igaro ziren<sup>17</sup>.

Antso VI.a Jakintsuak, Iruñeko Erreinu zaharraren izendapena, Nafarroako Erreinuaz ordezkatu zuen. Eta euskara nafar guztion hizkuntzatzat jo zuen: *lingua navarrorum*.

Antso VI.arekin, Erreinu estatua moderno bat bezala egituratzen da, Europako beste estatua edo erresumak egiten ari ziren bezala: garapen eta hedapen demografiko eta ekonomikoaren politika ezartzei ekin zion hiri-gutun edo foruak emanez. Antso VI.a herri gehien "sortu" zituen izan zen, bere forua herri gehienei eman ziena: Durangori, Tuterari, Gasteizi, Sonsierrari, Trebiñori,... eta Donostiari.

Genion bezala, Antso VI. Jakintsuaren lorpen handiena egungo Araba eta Gipuzkoako lurraldeetan, bailaretan, biztanleri gune berriak sortzea izan zen, besteak beste, Donostia 1180. urtean.

*"En el nombre de Dios, amen. Esta es la carta de autoridad y confirmación que yo Sancho, por gracia de Dios rey de Navarra, hijo del rey García, hago a todos los hombres tanto mayores como menores, presentes y futuros, que tienen poblado y en adelante han de poblar San Sebastián. Me place de buen grado y espontánea voluntad el daros y concederos a vosotros y a vuestros sucesores buenos y buenas costumbres.*

\*\*\*

*Doy a los pobladores de San Sebastián desde Urdaribia hasta el Oria, de Arrenga hasta San Martín de Arano toda la región que yo poseo dentro de aquel término, y todo lo que allí está sea de realengo..."*<sup>18</sup>.

17 Ingalaterrako Enrique II.ak, Gaztelako Alfonso VIII.ak eta Nafarroako Sancho VI. Jakintsuak errege ingelesaren hautamena onartu ondoren, lurralde-jabetza eta Gaztela eta Nafarroaren arteko mugen inguruan 1177ko martxoaren 16an arbitraje laudo bat eman zuen. Aipaturiko laudoak 1158ko mugak onartzen ditu, hots, Nafarroak Errioxako leku askori uko egin behar zion eta Logroño, Navarrete,... itzuli. Gaztelak, aldiz, beste lurraldeaz gain, gaur egun den La Puebla de Labarka itzuli eta 30.000 marabedi, 10 urtetan, ordaindu behar izango zuen. Bizkalko Jaurerria Diego López de Haro II.aren eskutan zegoenez eta hau Gaztelaren aldekoa zenez, errege nafarrak lehentasuna eman zion Durangaldea eta Araba atxikitzealr. Gaztelak eta Nafarroak gustuko ez zuten laudoa, eta 1177ko uztaileko jada Nafarroaren kontra konspiratzen ari zen errege gaztelarrak. Bi urte geroago, 1179ko martxoan, Cazorlako hitzarmena sinatu zen, Aragoi eta Gaztela artean Nafarroako Erresuma banatzeko edo partitzeko besterik ez zen hitzarmen honen helburua. Mehatxu honek bake-hitzarmen bat sinatzera eraman zuen (1179ko apirilaren 15a), 1177ko martxoko arbitraje-laudoak markatzen zituen mugak onartzen zituena: Errioxa Gaztelarako geratzen zen, Nafarroak Durangaldea, Ipusco, Araba,... mantenduko zituen berriz.

18 Basabe Martín, Alberto: "Fuero de San Sebastián. El texto del fuero. Edición crítica y estudio filológico".



Hau da, Hondarribitik Oriaraino (Ipuscoa eta Hernani arteko muga egiten duen ibaia) eta *Arrengatik* (Errenga izan daiteke, Oiartzun eta Lesaka artean dagoen mendia) *San Martin de Aranora* doazen lurak ematen zizkion Donostia Hiriari.

Hiri gutun edo foru honi esker, Nafarroako Erresumak itsasorantz doan bide berri bat zabaldu zuen (Baionako portua bere esku zegoen jada), Donostia bere itsasaldeko portu garrantzitsuena bihurtuz. Jacatik, Iruñetik edo Gasteiztik heltzen ziren artilea, garia, ardoa... bezalako produktuak Donostiatik barrena Europara esportatzen ziren; kontinentearekin merkataritza erlazioak indartu zituenenez aurrerapauso handia izan zen Erresumarentzat.

**Goi Erdi Aroaren garaian, 1200. urtera arte, egungo “euskal lurraldeen” inguruko agiri guztiek Nafarroako Erresuma dute ardatz; 1200. urtea baino lehenagoko gordetzen diren agiri guztiak, nafarrak dira. Itsasaldeko edo mendebaldeko Nafarroa, nafar lurraldea zen.**

**Nafarroaren zatiketa, Gaztelak eragina. Antso VII. Azkarraren** erreinualdian (1194-1234) Nafar Erresumak lurralde batasuna galtzen hasi zen. Mendebaldeko lurraldea galdu zuen, itsasaldeko Nafarroa: Durangaldea eta gaur egungo Araba eta Gipuzkoaren lurak.

Gasteiz Nafar erresumaren hiririk garrantzizkoenetakoa zen; harresiz inguratua eta Gaztelarekin mugan, Alfonso VIII.aren hurrengo helburua zen Gasteiz hartzea. Ordurako Gaztelak bere menpean zituen Bureba eta Errioxa. Nafar erregea musulmandarren aurkako gudetan zebilela aprobetxatuta, Alfonso VIII.ak Gasteiz inguratu zuen 1199. urteko udaberriaren amaieran. Gasteiz defendatzen zutenek, Martin Ttipia buru zutela, ez zuten amore eman, goseak erabat ahulduta eta euren errege Antso Azkarrak errenditzeko baimena eman zien arte. Errenditzea 1200. urtean gertatu zen, hiriaren kontrako guda hasi eta 9 hilabetera: *“comprendiendo el riesgo inminente de hambre... obtuvo del rey la rendición de Vitoria para Castilla...”*. Gasteizen konkistak eman zion hasiera Nafar erresumaren mendebaldeko lurraldeen konkistari: *“... el rey de Castilla hubido son consejo especialmente entre otros con don Diego de Vizcaya... e así el dicho rey de Castilla corrió toda la tierra de Álava, de Ypuzcoa e de Navarra, ... e como quiera que Victoria tuvieron setiada cerqua de hun ayuno e otras villas e castillos e fizieron todo su esfuerço de se defender, pero finalmente, más no pudiendo, huvieron de render for fuerça, e así tomaron la tierra de Álava e la Ypuzcoa...”*. Behin Gasteiz bereganatuta, Gaztelako ejertzito indartsuek hainbat lurralde, gaztelu eta gotorleku bereganatu zituzten: Araba, Durangaldea, Aitzorrotz, *Ipuskoa* eta San Sebastian-Ernani izendatutako lurraldea *“... obtuvo de aquella manera Vitoria,..., Alava y ‘Guipuzcoa’ con sus plazas y castillos... Tomó San Sebastián, Fuenterrabia, Beloaga* (gaur egungo Oiartzunen kokatutako gaztelua),...”.

Gasteizen eta gainerako lurralde horien konkistak bazituen oinarrian interes ekonomikoak ere. Igarobidea zen, Kantauriko kostaldea Gaztelarekin lotzen zuena. Kostaldean hiribiidu berriak sortuak ziren eta, ondorioz, jarduera komertziala ere abiatzear zegoen. Gaztelak, berriz, bere produktuak Kantauriko portuetatik bideratu nahi



zituen kanpoaldera eta, gainera, arrantza portu horien gaineko kontrola eskuratzeaz gain kostaldeko herri nafar horietan garatzen ari zen ontzigitzaz jabetu zen. Nafarroako galdu egin zuen itsasorako irteera eta horrek ondorio larriak ekarri zizkion Nafar erresumari.

Arlo soazialean ere izan zituen ondorioak konkista horrek, eta baita eremu erlijiosoan ere. Bertako jauntxoak egoera “politiko”az baliatu ziren elizak bereganatzeko, eta saiakera horretan Gaztelako koroaren babesa izan zuten. Patronatu “laiko” moduko bat antolatu zen horrela, familia nobleen eskuetan, gaur egun arte iraun duena<sup>19</sup>.

Konkista horren barne historian zerikusi handia izan zuen gaur egungo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoa lurraldeetako nobieziak, Alfonso VIII.a Gaztelako erregearen aliatuak izan baitziren. 1180-1181 urteetan hiribildu nafar berriak sortu ziren: Gasteiz eta Donostia, eta sorrera horiek ez ziren nobieziaren gustukoak izan, beraien interesen aurka jotzen zutelako. Noblezia izan zen, beraz, lurraldea Gaztelaren eskuetara pasatzeari onura atera ziona. Horrela lortu zuten nobleek Gaztelako koroaren babesean izen bat hartzea eta nor izatea.

Historiografia tradizionalak mendez mende landu duen tesia izan da borondatezko loturarena, hau da, lurralde horiek beren borondatez egin zutela bat Gaztelako koroarekin. Esteban de Garibay arrasatearrak, Felipe II.a erregeren idazkari eta liburuzain zenak, XVI. mendean honela adierazi zuen: *“Como Guipúzcoa y Álava tornaron a la corona de Castilla... La Provincia de Guipúzcoa deseando tornar a la unión... de la corona de Castilla, trato sus negocios y formas de asiento, con el Rey don Alonso, al qual, pidiendo que en persona entrasse en ella, lo hizo assi”*.

Konkistaren izaera militarra eta bortitza ezkutatu eta “borondatez” egindako bateratze bat bailitzan ezagutarazi zaigu. Eta ez da egia. Garai hartan Gipuzkoa ez zen existitzen, beraz, ez bere izenean ez eta gipuzkoarren izenean ere sinatu zitekeen ezer, ez baitzegoen horretarako entitaterik. Noren izenean sinatu, beraz, “borondatezko bateratze” hura? Existitzen zen aginte bakarra Nafarroako errege-erreginak ziren eta beraien mende zeuden Gaztelak hartutako lurralde horiek denak. Gainera, ez dago inolako frogarik halako itun bat egin izanarena. Badira frogak, ordea, lurralde horiek Gaztelako Koroak indarrez hartu zituela egiaztatzen dutenak.

Idoia Arrieta historialariak ordurarte ezkutuan egon zen dokumentu baten berri eman zuen. *Colección de Documentos Medievales de las villas Guipuzcoanas* lana kontsultatzen ari zeia, honako erreferentzia hau aurkitu zuen: *Traslado del fuero de San Sebastián sacado a petición del concejo de la villa de Guetaria*. Azken dokumentu horren originala aurkitu zuen Madrilgo Historiako Erret Akademian eta haxe da dokumentuaren izenburu originala: *1202-1332 Guetaria SS. Parte del Fuero de S.S. Y en el preambulo se dá por sentada la conquista de S.S.* En Bertan, oin-ohar batean haxe irakur zitekeen: *“ojo, conquista de S.S.”*<sup>20</sup>.

Gasteizen konkistaren berri bagenuen, baina, orain, oin-ohar horri esker, baieztatu dezakegu Gaztelako Alfonso VIII.ak Donostia ere konkistatu egin zuela eta, ondorioz, lurralde horretan Nafarroaren esku zegoen eremua ere bai: *Emari*. Eta baieztatu

19 Horregatik XVII. mende erdialdean Hernaniko Udalbatzak Espainiako erregeari “mesedea” eskatzen dio parrokiako altxaren patronatua eman diezaiola, orduan eskuan zuen “... Don / Joseph de Ynssausti por su bida y otra quen son dos bidas...” (HUA / AMH / /E-4-II-2/3).

20 Arrieta, Idoia: Donostiaren konkista agiri eskutuaren aurkezpena: ikerketaren ibilbidea eta ekarpen historiko-kritikoa. 1512 Euskal lurraldeak eta Nafar Estatua / Los territorios vascos y el Estado navarro. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2011.

dezakegu, halaber, lur hauek bortizki lapurtuak izan zirela eta mende askotan saiatu direla, eta lortu ere bai, egia hori ezkututzen: “*ojo conquista de S.S.*”. Ezkutatu egin dute, dena borondatez gertatu zelako tesia gainjarritz.

Historiografia tradizionalari jarraituz, 1200. urtetik aurrera hasi ziren errege gaztelarrak hiribilduak sortzen, erege nafarrek lehendik sortutako gainean batzuk, gaur egungo Araba eta Gipuzkoako lurretan; testuinguru horretan kokatzen da Hernaniren sorrera, XIII. mendearen erdialdera. Baieztapen hori ziurtatzeko, hainbat hipotesi azaleratu dira, zeinak, dokumentalki frogatu gabeak diren arren, baieztatzen duten Hernani Gaztelako koroaren mendeko lurraldean zegoela, Nafarroako erresumarekin muga egiten zuela eta Alfonso X.a Jakitunak sortu zuela. Garai horretan sortu ziren beste hiribildu batzuk ere: Segura, Tolosa,...Baina, Hernani existitzen zen sorrera horren aurretik ere, Gaztelak 1200. urtean konkistatu aurretik, alegia (horren inguruko erreferentziak eman ditugu). Zer gertatu zen, beraz, XIII. mende horretan? Gaztelatik Kantaurirako bide horretan kokatutako herri edo hiriek, Hernani tarteko, hesiz inguratu eta gotortu egin zituela Gaztelak. “sorrera berri” horien helburua, beraz, estrategikoa zen: lurraldea kontrolatu ondoren, Nafarroako Erresuma konkistatzea; konkista, dakigun bezala, 300 urte beranduago gertatu zen, 1512an.

**Une honetatik aurrera, ez dago gehiago gaur egun Gipuzkoa den lurralde eta lekuak Nafarroarekin lotzen dituen erreferentziarik; erreferentzia horiek desagertu egin ziren. 1200. urte arte erreferentzia guztiak Nafarroako estatu independentearen ingurukoak dira, Nafarroako Erresumaren ingurukoak; handik aurrera, ordea, Gaztelako Erresuma da erreferentzia. Gaur egun arte onartu egin da “orientazio” historiko berria inolako azalpenik eman gabe, 1199-1200 urteetan gertatutakoa ahaztuz eta ezkutatuz.**



Arrano beltza, Antso VII. Azkarraren zigilua

Alfonso VIII.ak Diego Lopez de Haro (1170-1214) jauntxoaren esku utzi zuen konkistatu berri ziren lurraldeak gobernatzeko ardura. Lurralde horietan zegoen, besteak beste, Donostiako Mota gaztelua. Durango gobernatzeko ardura ere bereganatu zuen (1212) eta baita Enkarterrietakoa ere, beste lurralde batzuen artean. Horrela eman zitzaion hasiera feudalizazio prozesuari zeinaren amaieran Haroko jaurerriaren menpe geratu baitzen Bizkaia.

♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦

“Ber”konkista prozesuarekin jarraituz, 1212an Antso VII.ak, penintsulako beste errege batzuekin batera, **Navas de Tolosa** izeneko gudan parte hartzera

behartu zuen Aita santuak; helburuetako bat hauxe zen: errege kristauen artean prestigioa lortzea, galdutako lurraldeak berreskuratzeko. Guda honetan oinarrituko zen gero Nafarroaren armarriko kateen legenda: *“que son oy en Nabarra et mucho más”*.

Antso VII.a hil zenean, **Teobaldo I.a Trobadoreak** hartu zuen tronua, Tuteran 1234ko apirilaren 7an. Berak eman zion hasiera Champaña dinastiari. Hainbat itun sinatu zituen Gaztela, Aragoi eta Ingalaterrarekin eta horiei esker sendotu zuen koroa.

Nekez betetzen zituen, ordea, nafarren ohitura eta usadioak, eta, ondorioz, jauntxo, infantzoi eta nobleek, Obanosko Infantzoiaren Batzarra eratu zuten eta erregeak Foru Zaharra sinatzea lortu zuten<sup>21</sup>. Foru Zahar horretan jendearen askatasuna erresumaren askatasunari lotzen zitzaion: *“Pro libertate patria, gens libera state”*.

**Teobaldo II.ak** (1253-1270) hartu zuen tronua oinordetzan. Aurrekoak abiatutako bideari jarraitu zion eta Erresumaren administrazioa hobetu zuen. Bere garaikoa da populazioaren lehen errolda (30.000 su edo familia, 150.000 biztanle inguru kontabilizatu ziren). Tunisiaren kontrako VIII. gurutzadan hil zen.

**Enrique I.a** izan zuen ondorengo, urte gutxi batzuk iraun zituen erreinaldian (1270-1274). Haren ondotik etorri zen **Joana I.a** (1274-1305), nahiz eta iehendabiziko urteetan **Blanca de Artois** erreginordeak gobernatu zuen. Handiak dira garai horretan Gaztela, Aragoi eta Frantziako koroen presioak oinordekoaren ezkontza zela medio: azkenean Felipe Ederra oinordeko frantziarrarekin ezkondu zen eta horri esker Frantziako erregina izan zen (1285-1305).

Erregeldiko gertakiririk odoltsuena Nabarrerriako Gerla izan zen (1276)<sup>22</sup>. Gerla horren ondorioz, Iruñeko hiribildua txikituta geratu zen berrogeita hamar urterako.

**Luis I.a** maiorazkoak eman zion hasiera **Capetoarren dinastiari**. Frantziako errege ere izan zen aita hil zenean, Luis X.a izenpean (1314-1316). Luis *le Hutin* (setatia) izan zen Iruñea babesteko gaztelua eraiki zuena, gaur egungo Gaztelu plazan kokatua zegoena.

Haren ondotik etorri ziren **Joan I.a Hilondokoa** (1316-1316), **Felipe II.a Luzea** (1316-1322) eta **Carlos I.a Burusoila** (1322-1328), Nafarroako eta Frantziako errege izan zirenak. Carlos I.a hil zelarik, Frantzian ondoregotza-arazoa sortu zen, Ehun Urteko gerra piztu zuena; Nafarroan, berriz, Lege Saiikoa indarrean ez zegoenez, Luis I.aren alaba zen **Joana II.a** bihurtu zen Nafarroako erregina (1328-1349).

Capetoarrak ez ziren Nafarroan bizi izan eta gobernadoreen esku utzi zuten Erresuma gobernatzeko botere osoa. Foruen zaintzaile sutsuak ez zirenez, protesta ugari jaso zuten.

1321. urtean gaude, elezahar biiakatutako Beotibarko Guda ezagunaren urtean. Izan ez duen garrantzia eman zaio guda horri gipuzkoarren imaginarioan. Gaztelako kronisten arabera, 60.000 nafar! eta 800 gipuzkoar! izan ziren gerlariak. Liskarra, ordea, beste neurri batekoa izango zen, Gaztela-Nafarroaren arteko mugan (gaur egun Gipuzkoako lurraidea dena), Gaztelaren konkistaz geroztik, maiz sortzen ziren gatazken

21 Nafarroako Foru Orokorra edo Foru Zaharra, 1237an idatzita, erregearen eskuduntzak mugatu eta nafar guztien eskubideak bermatzen zituen araudia izan zen.

22 Navarrerian izandako Gerra (1276an) Champagna dinastiak lurralde nafarraren gainean burutu zuen erregimenaren ondorioa da, gehiago zehazki, Iruñeko hiriaren gainean; erregimen honek ez zituen erreinuaren usadio eta ohiturak errespetatzen. Iruñeko burguak izan ziren egiazki era oldarkorragoko tentsioak eta liskarrak pairatu zituztenak; gatazka hauen ondorioz Navarrerria suntsitua izan zen. Gaztela eta Aragoiko Koroak parte hartu zuten ere, monarkia nafarra ahultzeko asmoz.

barnean kokatu beharrekoa. Guda hartan ere parte hartu zuten hernaniarrek: “... y el de 1321 quando fue derrotado Don Ponce de Morentain en / la tierra de Beotibas viniendo a ganar la dicha provincia con / exercito de 60.000 hombres ynbiado por el rey Carlos de / Francia...”<sup>23</sup>.

Zerk eragin zuen liskar hura? Gaizkile talde batek (horrelakoak baziren gaur egun Gipuzkoak eta Nafarroak muga egiten duen lekuan, orduan Gaztelak Nafarroarekin egiten zuena) Gorritiko Gaztelua hartu zuen. Gaztelu hura, Lekunberrikoarekin batera, erabiltzen zuten nafarrek Tolosako eskualdea kontrolatzeko. Zigor modura, Ponce de Morentain gobernadore nafarrak muga aldera jo zuen zonalde hura berreskuratu nahian. Berastegi hartu zuten lehenik eta Tolosa alderaino inguratu ziren. Beotibarrera iristean, ordea, Gil López Oñaz, Larrea etxeko jauntxoak, oinaztarra bera, gerlari nafarrei eraso egin eta garaitu zien.

Gertaera honen testuinguruak baditu berezitasun batzuk. Gaztelak mendebaldeko lurraldeak konkistatu izanak (1200. urteko konkistaren ondotik) liskar txikiak eragin zituen, Gaztelakoek sustatuak, Nafarroako Erresuma independentean egoera estutzeko (Gaztelak ez zuen sekula baztertu Nafarroa inbaditu eta konkistatzea). Liskar hauek bazuten beste elikagai bat ere, hots, mugakide ziren bi zonaldeetako biztanleen artean barrutiak, mendiak eta horrelakoak zirela eta, sortzen ziren disputak. Lurralde horretan, halaber, legez kanpo bizi zen jendea ere ibiltzen zen eta bazen, hainbat arrazoi medio, bertan errefuxiatzen zirenak ere (hortik zetorkion “gaizkileen muga” izena). Bada kontuan izan beharreko beste faktore bat ere: ganboatarren eta oinaztarren arteko zatiketa, zeinak lurralde hartako jendarte osoari eragiten baitzion; Ahaide Nagusiak deiturikoez, Ganboa eta Oinaz etxeen lidergopean, beren legea ezartzen zuten lurralde horretan..., eta, badirudi, Beotibarko ekintza oinaztarren bandoaren ekimena izan zela. Gaztelaren alde eta Nafarroako koroaren aurka egiten zuten oinaztarrek.

Orduz geroztik, Beotibarko gudaren oroimenean, ekainaren 24an, San Joan egunez, “Bordondantza” egiten da Tolosan<sup>24</sup>. Ospakizun horrek badu antzekotasunik Irun eta Hondarribiko alardeekin. Zuen baina garrantzi handiagoa eman zaio Beotibarko gudari eta, gainera, euskaldunen arteko zatiketa eta liskar moduan ospatu izan da.

Nabarraldeak antolatutako Nafarroako historialarien II. Kongresuan (Oñati, 2011ko irailak 16-18) Floren Aoizek hitz egin zuen gai horiei buruz<sup>25</sup>, eta berak zioenez, nabarmena da Nafarroako Erresumaren konkistari buruz zer nolako ikuspegi okerra ematen hasi ziren 1512ko konkistaren ondotik. Juan Antonio Urbeltz, era berean, arma alardeei eta haien inguruko metaforei buruz aritu zen<sup>26</sup>.



23 HUA / AMH / /E-4-II-2/3. Esan dugun moduan, dokumentu honek pasarte-erlazio bat edo gazteiar-espainiar koroaren alde Hernanik eginiko “mesedeak” aurkezten ditu; erlazioa ez beti zehatza eta anakronismo eta gezurrezko datu askorekin.

Beotibarrek “elezaharrak” XVI. mende bukaera aldean du bere jatorria, Garibay eta Espainiako monarkiaren zerbitzura zeuden beste historialarien kronikekin; eta Nafar Erresumaren aurkako, kanpotar eta erasotzaile bezala aurkezten duena, irudizko kolektibo gipuzkoarra sortzeko balio izan du.

24 Larramendik “Corografía de Guipúzcoa” liburuan esaten zuen bezala Bordondantza, lehen Alagaidantza bezala ezaguna, Andoainen, Hernanin, Urnietan edo Erreterian ere dantzatzen zen.

25 Aolz, Floren: Beotibarko bataila, historiografia eta mitoak. 1512 Euskal lurraldeak eta Nafar Estatua / Los territorios vascos y el Estado navarro. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2011.

26 Urbeltz, Juan A.: Los alardes de armas y sus metáforas. 1512 Euskal lurraldeak eta Nafar Estatua / Los territorios vascos y el Estado navarro. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2011.



Joana II.a Évreux-eko Feliperekin ezkontuta, Nafarroako Koroak dinastia berri bati eman zion hasiera: **Évreux-eko etxea**. Erreinaldi horretan foru-legaia hobetu egin zen eta gobernu organo berriak sortu ziren: Errege Kontseilua, batetik, erregearekin lankidetzan aritu zena legegintzan eta epaigintzan, eta Kontuetako Ganbera, zergen bilketaz eta errege- ogasunaz arduratzen zena, bestetik.

**Karlos II.a** (1349-1387) izan zen haren ondorengoa. Nazioarteko politika irmoa garatu zuen, Erresumaren baliabide mugatuen gaintik. Erreinaldi honetan ejertzito gaztelarrak iruñea inguratu zuen. Ondorioz, Brionesko Ituna sinatu behar izan zuen (1373): Gaztelak bere esku izan zituen ia hamar urtez, militarki eskuratutako lurralde nafarrak. Karlos II.ak handinahi politikoak alde batera utzi behar izan zituen eta Nafarroaren inguruko potentziekiko orekari eutsi. Hor ziren Gaztela, Aragoi, Frantzia eta Ingalaterra (Akitaniaren jabe azken hau), denak Nafarroako Erresuma noiz hartuko menpean.

**Karlos III.a** Noblea (1387-1425) Trastamaratar Leonorrekin ezkondu zen 1375ean. Leonor Gaztelako Enrike II.aren alaba zen. Ezkontza horrek eman zien amaiera bi erresumen arteko liskarrei. Aragoi, Frantzia eta Ingalaterrarekiko harremanak ere goxatzen saiatu zen. 1423an Bianako Printzea izeneko titulua sortu zuen nafar erregeen oinordekoentzat.

Iruñeko katedral gotikoaren eraikuntza amaitu zuen eta Tafalla eta Erriberriko errege- jauregiak eraikitzeko agindua eman zuen. Erriberrin hil zen 1425ean. Iruñearen batasuna zor zaio berari eta hiriko burguen arteko liskarrak baretzea lortu zuen.

Bere alaba **Blanca I.a** izan zuen oinordeko (1425-1446). Martin Gaztea izenekoarekin ezkondu zen 1402an. Martin Gaztea Siziliako erregea eta Aragoiko Koroaren oinordekoa zen. Berau hil zelarik, 1409an, Nafarroara itzuli zen eta Aragoiko Juan II.arekin ezkondu zen. Ezkontza horretatik jaio zen Karlos (1421-1461), Bianako I. Printzea eta Nafarroako Koroaren oinordeko. Blanca erregina hil zelarik, ordean, **Juan II.a Usurpatzaileak**, alargunak, (1446-1479) errege izendatu zuen bere burua adieraziz, erreginaren testamentuak zera zioela, oinordekoak ezin zuela errege izan aitarien oniritzirik gabe.

Bianako Karlosek gerra deklaratu zion aitari eta, ondorioz, Nafarroa guda zibilean murgildu zen, Karlosen eta Juan II.aren heriotzen ondotik ere (1461 eta 1478 hurrenez hurren) jarraitu zuen gerra zibilean.

Juan II.ak Karlos semea, Bianako Printzea, oinordegabetu zuenean eta Blanca alabak lur jo, erresumaren oinordeko izendatu zituen **Foix-eko Leonor** (1479) eta Foix-eko Gaston IV.a, zeinak 1441ean ezkondu baitziren. Foix-eko dinastiaren hasiera zen. Leonorrek bere testamentuan adierazi zuenez, **Foix-eko Francisco I.a** biloba (1479-1483) izendatu zuen oinordeko. Erreginordetza Frantziako Madalenak, Francisco I.aren ama eta Frantziako Luis XI.aren arreba egin zuen.

Francisco Febo gazterik hil baitzen oso, 1483an, haren arreba **Foix-eko Katalina** bihurtu zen Nafarroako erregina (1483-1517). Katalina norekin ezkondu erabakitzeko orduan berriro piztu ziren presio diplomatiko frantziarrak eta gaztelar-aragoiakoak. Azkenean Albretako Joanekin ezkondu zen (Labriteko Joan III.a, 1483-1516), zeinak Frantziako erregearen oniritzia baitzuen.

**Gaztelaren inbasioa eta erresumaren zatiketa.** Hainbat urte lehenago Beaumontar eta Agaramontarren artean sinatutako Agoizko bakea iragankorra izan zen

eta, gerra zibila nola hasi zen inork gogoratzen ez zuen arren (hilda zeuden dagoeneko Juan II.a eta Karlos, bere seme Bianako Printzea), bere fase odoltsuenetakoa zegoen: soro eta hiribildu suntsituak, sabotajeak, herrixken erreketak, lapurretak, krimenak... Egoera hori baliatuta, Fernando Katolikoak erresumaren eta errege-erreginaren aurkako jazarpena areagotu egin zuen. Beaumontarrak, Luis Beaumontekoa Leringo Kondea, Nafarroako Kondestablea buru zutela, Gaztelarregandik gertu ibiltzen ziren; Agaramontarrak, Joan Jasokoa Xabierko Jauna eta "Pedro Nafarroakoa" Mariskala kasu, Nafarroako koroari fidelak zitzairen.

Joan Albretekoa erregearen eta Luis Beaumontekoa Leringo Kondearen arteko liskarrak Kondearen ondasun guztien bahitura eragin zuen. Gaztelara deserriratu zuten, eta bertan, Fernando Katolikoaren babespean, saritu egin zuten; hala ere, Leringoak Nafarroako erregeari aurre egiten eta jazartzen jarraitu zuen.

Politikoki, Nafarroa nazioarteko oreka zailaren erdian kokatzeaz zen: Liga Santuak (Egoitza Santua, Gaztela eta Ingalaterra) gerra deklaratu zion Frantziari, haren bitartez monarka interesdunek Pirinioetako pasabideen kontrola lortu nahi baitzuten. Erresuma zaharraren etorkizuna zegoen jokoan, eta Nafarroa oso egoera ahulean zegoen 1512. urte hasieran, militarki zein diplomatikoki: Gaztela eta Ingalaterraren artean sinatutako aliantzak (1512ko otsailean), Frantziari aurre egitea ez ezik, Nafarroa Gaztelaren mende jartzeko asmoa ere bazuen.

Gaztelak Lizarra, Donibane-Garazi eta Amaiurko gazteluak bere egitearen truke (Nafarroa Gaztelako protektoratu izatea ekarriko lukeena) Gaztelak eta Nafarroak Burgosen Erresumak Frantziarekiko zuen aliantza bertan behera uztea negoziatzen zuten bitartean, Gaztela eta Ingalaterrako armadak inbasiorako prestatzen ari ziren. Ingelesak Gipuzkoako kostan zeuden, bertatik Lapurdira joan eta Ehun Urteko Gerran galdutako lurraldeak berreskuratzeko asmoz; Gaztelako armada Gipuzkoako mugan elkartu zen, gipuzkoarrek eta bizkaitarrek lagunduta (1512ko udaberrian, Fernando Katolikoak lurralde horietako Batzar Nagusiei agindu zien Gaztela eta Nafarroaren arteko mugara eramateko artilleria-piezak, armak, munizioa... eta Gasteiz haragiz, ardoz, gariz, oloz... hornitzeko ere agindu zuen, Gaztelako armadak aurki iritsiko zirela eta).

1512ko apirilaren amaieratik, ordezkari nafarrak Frantziarekin Bloiseko Ituna bezala ezagutzen dena ari ziren negoziatzen, eta azkenean 1512ko uztailaren 18an sinatu zen: Frantzia eta Nafarroako Erresumaren arteko ez erasotzeko ituna zen, eta, bien etsaiaren aurrean behar izanez gero, eikarri laguntzeko<sup>27</sup>. Fernando Katolikoak, Ingalaterrarekin eta Egoitza Santuarekin aliatuta, Nafarroako inbasioa argudiatzeko aitzakia aurkitu zuen: Nafarroako errege-erreginek Frantziako erregearekin sinatu zuten Bloiseko Ituna eta, beraz, Nafarroa estatu beligerante eta ez neutral bihurtu zen Gaztela eta Ingalaterra Frantziaren aurka egiten ari ziren gerran. Fernando Katolikoak, gainera, Julio II. Aita

27 Bloiseko Itunaren inguruan polemika dago bere egiazkotasunari buruzko bertsio ezberdinen artean. Bertsio espainolistak dio Nafarroako erresumaren ohiko neutraltasuna ezbaian jarri zela Joan III. Albretekoa Nafarroako erregeak bi herrialdeen arteko lankidetzaz aliantza sinatu zuenean Frantziarekin, 1512ko uztailaren 12an. Fernando Katolikoak berehala, Frantziaren aurkako gerran ari zen Ingalaterrako monarkiarekin batera, aliantza hori "casus belli"tzat jo zuen... eta Nafarroako inbasioa agindu zuen.

Baina, hala ere, 1512ko uztailaren 18an sinatu zuten ituna Joan III. Albretekoak eta Frantziako Luis XII.ak eta, jakina, Frantzia eta Nafarroaren arteko aliantza zen, baina ordurako inbasioa hasita zegoen, 1512ko uztailaren 10ean Gaztelako armadak Goizueta hartua baitzuten.

Erreala edo irudizkoa (bertsio bakoitza egia izan ala ez), itun hori aitzakia baino ez zen izan, desitxuratua eta manipulaturia, Nafarroaren inbasio eta konkistari ekiteko: Gaztelak Nafarroa mendean hartzeko nahia aspalditik zetorren, eta berau hartzeko prestaketa lanak abian ziren hilabete batzuk lehenagotik.

santuak Nafarroako Errege-erreginak eskumikatzea lortu zuen<sup>28</sup>, Nafarroako errege-etxeak Frantzia hegoaldean zabaltzen ari zen protestantismoarekin zituen loturak eta Frantziako monarkarekiko aliantza argudiatuta, azken hori zismatikotzat jo baitzuten Letrango V. Kontzilioan. Hala, Nafarroako Errege-erreginak Erresumarik gabe gelditu ziren.

1512ko uztailaren 17an, Fernando Katolikoak Fadrique Alvarez de Toledo Albako Dukeari Gasteiztik ateratzeko agindua eman zion, Aguraingo bidea jarraituta, Nafarroan sar zedin. Uztailaren 19an, oinezko 3.000 gizon eta Gipuzkoan errekrutatutako 400 lantzari<sup>29</sup> bildu zitzaizkion han zegoen taldeari, eta Arabako 1.000 gizon eta Bizkaiko beste 2.000 ondoren; ekialdetik ere, Aragoitik, 3.000 infante eta 400 zaldun sartu ziren Nafarroara. Nafarroan, Fernando Katolikoak beaumontarren sostengua zuen.

Etxarri Aranatz, Huarte Arakil... hartu ondoren, Gaztelako armada, Luis Beaumont aurretik zutela, Iruñean sartu zen 1512ko uztailaren 25ean; Joan Albretekoak eta Katalina Foixekoak hiriburua utzi zuten, Biarnora bidean.

Beste herri batzuetan, erresistentzia handiagoa izan zen: Irunberrik abuztuaren 10era arte eutsi zion; Lizarra abuztuaren erori zen; Erronkari, irailaren 9an; Tuteran, agaramontarren gotorleku nagusia, irailean hartu zuten, eta bertan Aragoiko osteek hartu behar izan zuten parte.

Gaztelako kronikek kontatu zuten Iruñea erresistentzia handirik gabe eman zuela amore, indar militarren harremana Gaztelakoen eta bere aliatuen oso aldekoa baitzen: *"Horrela eginez, denbora gutxian eta minik gabe..."*. Kapitulazio baldintzek hiriburuaren, Iruñearen, interesak zaindu zituzten, baita bertako agintari eta buruzagienak ere, hainbat baldintzari eustea aurreikusita: *"pibilegioak, zabaltasunak eta askatasunak, ohoreak, proeminentziak, eskumenak, azokak, salbuespenak, hiriaren usu eta ohiturak, kontuan hartu eta zaindu egingo dira, kontrakorik agindu ezean, aipatu hiria beti izanda Nafarroako erresumako buru, eta bere egoera batere aldatu gabe"*. Egiatan, herritarrak lasaitzea eta bando beaumontarra eta gaztelarra Joan Albretekoari leial zitzaion klase agintariarengana erakartzea zuten helburu; azken batean, konkistaren eraginak apaldu nahi zituzten.

1513an, Nafarroako Gorteek, Iruñean Gaztelako erregeordeak deituta eta soilik beaumontarrak zeudela bilduta, Fernando Katolikoa izendatu zuten Nafarroako Errege<sup>30</sup>. 1515eko uztailaren 7an, Gaztelako Gorteek, Burgosen, nafarrak ez zegoela, Nafarroako Erresuma Gaztelakoarekin anexionatu zuten.

Gipuzkoa eta bertako herri askok paper garrantzitsua izan zuten Nafarroako Erresumaren konkistan, herrialde hori erabili baitzuen Gaztelako armadak hornitzeko base logistiko gisa. Kontingente armatuek ere zuzenean parte hartu zuten; badugu Gipuzkoako herri eta leinu-gizonen berri, Nafarroako lurretara tropak bidali zituztenak<sup>31</sup> (ez dakigu Hernanik ere egin ote zuen).

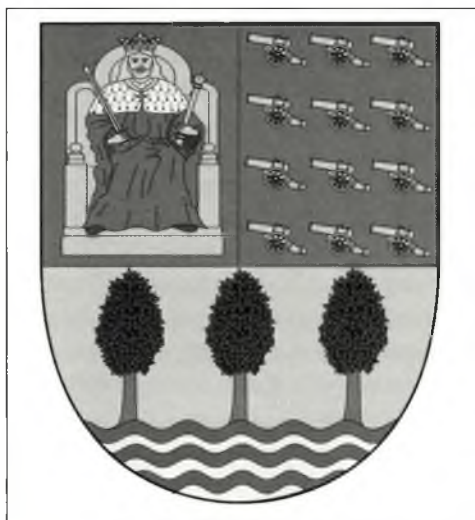
28 *Exigir Contumacium eta Pastor Ille Caelestis* buldak.

29 Isasti, Lope de: *Compendio historial de Guipuzcoa*. Donostia, 1850.

30 Abasolo López, Patxi: *¿Por qué dicen Navarra cuando quieren decir España?* (GARA, 2012-03-25). "... [lo que] aquella facción beamontesa colaboradora con la invasión tuvo que experimentar en la primeras Cortes de Navarra celebradas tras la conquista, en marzo de 1513. Convocados por el virrey español, en nombre de Fernando II de Aragón y bajo dos grandes escudos con las armas de este, reconocieron la nueva autoridad española. No obstante aquellos navarros seguían teniendo conciencia de tales, y se atrevieron a solicitar la reunificación de todos los territorios navarros conquistados durante los últimos trescientos años por Castilla. En vano, evidentemente. Como respondió el Duque de Alba a los representantes de la ciudad de Iruñea aquel aciago día 25 de julio de 1512, 'no son los vencidos quienes imponen las leyes a los vencedores, sino que las reciben de estos'..."

31 Rekondo, Jose Antonio: *Tolosa en la conquista de Navarra, en 1512 Los territorios vascos y el Estado navarro*, Txertoa, 2011.





Gipuzkoako armariaren irudia, lurraldeko Batzar Nagusiek 1979an onartutako aldaketa baino lehen.

Joan III. Albretakoa eta Katalina Foixekoa, Enrike II.a eta Nafarroako hiritarrak erresuma berreskuratzen saiatu ziren, jatorrizko independentziara eta burujabetzara itzultzeko helburuarekin.

1512ko azaroan, nafarrak (agaramontarrak eta "frantsesak", mertzenario taldeekin batera) altxatu egin ziren eta erresuma berriz hartzen saiatu, Joan Albretakoa eta La Palice jenerala buru zituzten 15.000 gizonekin. Hainbat hiri altxatu ziren, hala nola Lizarra, Villamayor

de Monjardín, Tafalla... Eta Iruñea ere setiatu zuten azaroaren 3tik 30era Gaztelako errefortzuak iritsiko zirela eta, eraso egin zen, presaz, azaroaren 27an. Porrot egin zuen. Negua hurbil zegoenez, Nafarroako tropek Baztan alderako ihesari ekin zioten. Belateko mendatean Gaztelako tropek atzeguardia harrapatu zuten, Lopez Aiarakoaren agindupekoa eta nagusiki gipuzkoarrez osatuta zegoena. Belateko liskarraren porrotarekin eta frantses-nafarren hamabi artilleria-piezaren galerarekin<sup>32</sup> amaitu zen. Kanoi horiek Gipuzkoako armarian azaltzen ziren orain gutxi arte, duela 30 urte ingurura arte, Gaztelako Joana Eroa erreginak 1513an emandako pribilegioari esker<sup>33</sup>.

Nafarroako Erresuma berreskuratzeko lehen saiakera horren testuinguruan gertatu zen 1512ko azaroan Gipuzkoako lurraldearen "inbasioa" "frantziar" armadaren aldetik; helburua Fernando Katolikoak Iruñeko setiatuei laguntzeko tropak bidaltzea saihestea baino ez zen (ordurako Gipuzkoako portuetan kokatuta zeuden Ingalaterrako tropak euren herrialderantz abiatuak ziren). Hondarribia hartzeko lehen saiakeran porrot egin zuten eta Donostiarantz abiatu ziren, hiria bakartzeko asmoz. Une hartan, hainbat hiri eta herri zeharkatu zituzten, hala nola Irun, Erreterria... eta Hernani, bidean topatzen zuten guztia sarraskituz eta errez:

*"... el año / que pasó de mill e quinientos y doze años, esa dicha villa fue / quemada y robada y destruyda por el egerçito del rey / de França..."*<sup>34</sup>.

*"... y en particular el año de / 1512 quando entro el exercito de Francia en los reinos de Nauarra y dicha / probincia de Eguipuzcoa (sic) acudio con toda su gente a su defenssa por / cuya caussa fue saqueada y quemada en dicha ocasión..."*<sup>35</sup>.

32 Antza denez, milizia gipuzkoarrek kanoiak Iruñera garraiatzeko erraztasunak eman baino ez zuten egin.

33 1979an, Gipuzkoako Batzar Nagusiek lurraldeko armari tradizionalean azaltzen ziren armak moldatu zituzten, bi dibisio kenduta: tronuan eserita errege bat agertzen zuena (Gaztelako Alfontso VIII.a izan daitekeena, 1200ean gaur Gipuzkoa den Nafarroako lur zatia konkistatu zuena) eta Belateko hamabi kanoiak agertzen zituen.

34 HUA / AMH // A-6-1/1.

35 HUA / AMH // E-4-II-2/3. Hiribildua berreraikitzeko "debido a la quema y destrucción que sufrió a cargo del ejército francés" laguntza eskatu zion Gorteari "... merced en re/compensa de los inmensos daños que los franceses les avian fecho en esta / villa de Hernani y sus comarcas..." (HUA / AMH // C-7-IV-1/1).



Erresuma berreskuratzeko bigarren saiakera 1516an egin zen, Fernando Katolikoaren heriotza eta Gaztelako ondorengotza zaila baliatuta. Nafarroako armadak, Piarres Nafarroakoa mariskala buru zuela, porrota izan zuen Erronkarin; mariskala preso hartu zuten eta Simancaseko gazteluan erail zuten 1522an. Orduantxe agindu zuen Cisneros Kardinalak, Gaztelako Erregeordeak, Nafarroako gaztelu eta defentsa-gune guztien suntsiketa, Nafarroako errege-erreginak itzuliz gero, Gaztelako armadak ezingo baitzituen erresumako gune estrategikoak defendatu. Hiribildu eta burgu harresituak suntsitzeko ere agindu zuen.

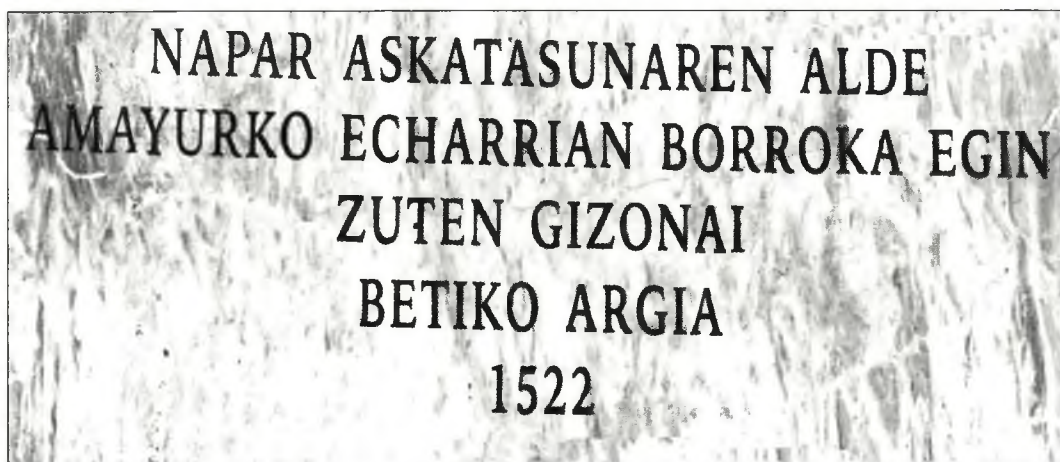
Bide militarrek arrakastarik izan ez zuenez, diplomatikoarekin egin zen saiakera: aldean arteko bi bilkura egin ziren, Noyonen (1516) eta Montpellierran (1519), arrakastarik gabe. Halaxe iritsi zen Erresuma berreskuratzeko azken saiakera.

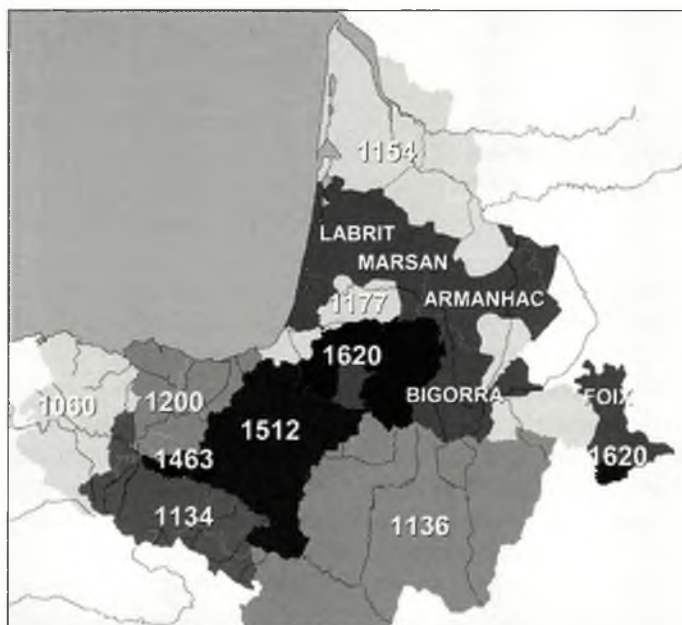
1521ean, Gaztela suntsitzen ari zen Komunitateen Gerra aprobetxatuz, Enrike II.a errege zela, Frantziako Frantzisko I.aren baldintzarik gabeko sostenguarekin, altxamendu orokorra izan zen Nafarroa osoan, baita hiri beaumontarretan ere. Frantses-nafar armadak Nafarroa birkonkistatzea lortu zuen. Baina, Gaztelako errebolta komuneroa mendearen hartu ondoren, Gaztelako armada berrantolatu egin zen eta, azkenean, Enrike II.a Nafarroako erregea Iruñera heltzea eragotzi zuen.

Armaden arteko borroka Noaingo Gerra odoltsuan izan zen (1521eko ekainaren 30ean, eta bertan, gutxienez, 5.000 borrokalarik galdu zuten bizia. Porrot horren ondoren, armada frantses-nafarraren zati bat sakabanatu egin zen, eta 200 bat Amalurko gazteluan gotortu ziren, non 1522ko uztailaren 19ra arte eutsi zioten, baita Hondarribian ere, eta bertan iraun zuten (Frantziako tropen laguntzaz) 1524ko martxoaren 24ra arte<sup>36</sup>.

Carlos I.a konkistaren ondorioak arintzen saiatu zen eta 1523ko abenduan errege-erregina legitimoen aldekoen indultua agindu zuen dekretuz; indultu horretatik kanpo gelditu ziren Nafarroako nobleziako hirurogeita hamar kide. 1524an, Hondarribia hartu ondoren, bigarren indultu bat dekretatu zuen, oraingoan orokorra eta salbuespenik gabea, leialtasun zina emateko baldintzapean.

Orduan amaitu ziren Nafarroako burujabetza berreskuratzeko ahaleginak. Eta erresistentzia hasi zen...





Nafarroako Erresumaren parte ziren lurraldeen konkista 1060 eta 1620 artean.

Nafarroa kontinentalean, 1528an, lurraldearen aldizkako okupazioaren ondoren eta bere defentsa zaila zela eta, Carlos I.ak uztea erabaki zuen. Katalina I.a Nafarroakoa izan zen bertako erregina harik eta 1518an hil zen arte. Errege-erregina ondoren jarraitu zuten **Enrike II.ak** (1517-1555), **Joana III.ak** (1555-1572) eta **Enrike III.ak** (1572-1610). Azken horrekin hasi zen Borboien Dinastia. Horiek guztiek Nafarroako Erresuma Frantziako korotik bereizita mantendu zuten.

**Luis II.aren** (1610-1643), 1620an, Nafarroako Erresuma Frantziako koroaren barruan sartu zen. Nafarroako errege-erreginek eta bertako erakundeek beti utzi nahi izan zuten argi Frantzia eta Nafarroaren arteko bereizketa, eta ondorengo guztiek bi tituluak mantendu zituzten, Frantziako eta Nafarroako errege-erreginak, Frantziako iraultzara arte.

Frantziako Iraultzarekin behin betiko deuseztatu zen Nafarroako Erresuma.

Bien bitartean, Nafarroa penintsularrean erregeorde bat hasi zen gobernua egikaritzen, nahiz eta Erresuma izaerari eutsita; hori bai, Fernando Katolikoaren jabetzei erantsita, eta, beranduago, Carlos I.aren. Itxuraz, eutsi egin zitzaion erakunde nafarrei.

Carlos I.ak, Espainiako erregeak, eskrupulu moralak zituela adierazi zuen Nafarroaren jabetzari zegokionez; konkistan bere aitonaen jokabidea defendatzen bazuen ere, ez zuen argi ikusten erresuma atxikitzea eta bere jabe egitea. Hala, bere testamentuan, bere ondorengo Felipe II.ari Joana Albretekoa oinordekoarekin ezkontzeko iradokitu zion, horrela gai dinastikoa konpontzeko.

Testamentuaz aparteko kodizilo batean, esanbidez adierazi zituen bere zalantzak erresumaren eusteari buruz, eta bere ondorengoari eskatu zion *"para la mayor tranquilidad de nuestra conciencia, haga examinar y acreditar, lo más pronto posible y con sinceridad, si en razón y justicia está obligado a restituir el mencionado reino, o si debe dar por él una compensación a quien corresponda. Lo que fuere hallado y*

*declarado justo, se efectuará, a fin de que mi alma y conciencia queden tranquilas sobre este particular*". Mandatu hau, eta bertako erreparaoak, konpondu barik transmititu ziren bere ondorengoan artean. Felipe III.ak, azkenean, testamentu-betearazleen batzorde bat deitu zuen kontua konpontzeko. Erregeari igorritako txostenean, konkistaren legezkotasun morala baieztatuta, legezko erregeen eskumikuan oinarritua... eta edozein legez kanpokotasunetik igarotako denboraren ondoriozko preskripzioan: "egitate burutuak".

Gaztelak, une hartan gorantz egiten ari zen mundu mailako potentziak, Nafarroa konkistatu izanak bertako klase agintzaileei egin zien mesede: aristokraziak aukera berriak izan zituen gorte berri horretan, eta Gaztelako aristokraziarekin adosturiko ezkontzek, kolonizazio amerikarrak, Espainiak Europan buruturiko gudek... noble eta gizon handi nafar ugari goratu zituzten.

Gainera, beste ondorio batzuen artean, konkistak Nafarroako erakundeek hispanizazioa ekarri zuen, hau da, lurralde nafarraren gaineko kontrol politikoa. Historiografia ofizialistaren arabera Fernando Katolikoak usuak, ohiturak eta Nafarroako Forua ere, hala nola bertako erakunde nagusiak errespetatu bazituen ere, hori gertatu zen Nafarroa espainolizatu ahala, elite nafarrak (1512, 1516 edo 1521 eta gero erbestea hautatu ez zutenak) koroaren eta inperioaren "organigraman" integratzean eta bertan kontrolatuta izatean. Nafarroak erakunde autonomoekin funtzionatu zuen, baina erregeorde batek, Espainiako erregearen zuzeneko ordezkariak, batek gidatuak, gobernu, *regimiento* eta defentsa, *capitán general*, kargu nagusiak egikaritzen zituena.

Era berean, Nafarroako Eliza ere hispanizatu egin zen.

1571n, Iruñeko Erdi Aroko harresien eraispinari ekin zitzaion, eta bertako defentsen berregite orokorrari; barne-gotorleku bat eraiki zen hiriaren okupatzaile inbasoreak bertako biztanle eta hiritarrengandik eurengandik babesteko: Ziudadela.

Urteek aurrera egin ahala, konkista ondoren eta XVIII-XIX. mendeetara arte, Nafarroa erresuma ahaztua eta botere politiko eta ekonomikoko guneetatik gero eta baztertuagoa geratu zen.

**Erresumatik probintziara.** XIX. mende hasierako Napoleonen okupazioak (1808 eta 1813 artean) eten egin zituen ordura arte indarrean egondako Nafarroako Erresumatik iraundako erakundeak, eta gobernazio militar batek ordezkatu zituen.

Baina Erresumaren behin betiko desagertzea I. Gerra Karlistaren (1833-1840) ondorioz iritsi zen. Altxamendu karlistak babes handia izan zuen biztanleria nafarraren artean... 1837ko abuztuan, "matxinatu" nafarrak Iruñean sartu, udala hartu eta hiriaz jabetu ziren. Esparterok fusilamendu eta erbesteratzeekin zapaldu behar izan zuen matxinada. Gerra-kontseiluan zehar, matxinatuei Nafarroaren independentzia nahi izatea egotzi zitzaion.

Azkenean, Marotok, Iparraldeko gudaroste karlisten buruak, eta Esparterok, Isabel II.aren gobernuaren ordezkariak, 1839ko abuztuaren 29an iparraldean I. Gerra Karlistari amaiera eman zion ituna sinatu zuten, Bergarako Besarkada ezagunaz berretsia abuztuaren 31n.

Itun honetan, foruen berezitasunak errespetatzea adostu zen; hala, lehen artikuluan honela dio: *El capitán general, don Baldomero Espartero, recomendará con interés al Gobierno el cumplimiento de su oferta de... concesión o modificación de los fueros*. Konpromiso hori 1839ko Foruen Berrespen Legean geratu zen jasoa, eta bertan



esaten da foruak errespetatuko direla *"sin perjuicio de la unidad constitucional de la monarquía..."*, Nafarroari eta euskal probintziei "entzunda"; Erresuma zaharreko indarreko erakundeek onartu eta promulgatzeko agintaritzza nafarrekin adostu gabeko legea.

1837ko Espainiako Konstituzio berria onartzearekin batera, Karlismoaren porrotarekin eta 1839ko Foruen Berrespen Legearekin, gobernu zentralak garaitu moduan tratatzen zuen Nafarroa, eta foruak "batasun konstituzional"era egokitzea behartu zuen. Nafarroarenak soilik ziren legeen edozein egokitzapen edo aldaketa, konstituzioaren arabera, Erresumako erakunde legitimoen eskuduntza zen: Gorteena eta Diputazioarena. Hala ere, Madriletik, hauteskundeak deitu ziren Diputazio Probintzialerako, koroaren gainerako probintzietan bezala, Erresumako lege eta foruei gailenduta.

Honela, 1841ean eta Foruen Aldaketa Legearen bitartez, milurteko Erresumak izateari utzi zion eta Nafarroa Espainiako koroaren beste probintzia bat bihurtu zen. Jatorrizko subiranotasunetik nolabaiteko autonomiari eutsi zion arlo fiskal eta zergetan, esparru zibil, administraziokoan eta udal kudeaketan.

## Ondorioa.

Egun, Nafarroako Erresumaren oroimen historikoaren berreskurapenean buruturiko aurrerapausoa kontuan hartuta, ez dago zalantzarik XI. eta XVI. mendeen artean gertaturikoa konkista bat izan zela. Hori bai, zenbait sektorek jarraitzen dute esaten konkista erresuma zaharrari gertatu ahal zitzaion gauzarik onena izan zela. Eta Gaztelara *"erantsi"* izana justifikatzen du(te) esanez esku-hartzea *"ez zela odoltsua izan"*, hura txikiagotuta eta *"erantsi"* hitza dela egokiena azpimarratuta. *"Nafarroa zatitua"* eta *"nazioarteko politikak erabat ukituta"* aurkezten dute, bereziki nabarmentzen dituzte Fernando Katolikoa *"Nafarroa Gaztelako korora eranstea"* erabakitzea eraman zuten arrazoiak, garaiko testuinguru politikoaren ondorio izan zela esanda. Gainera, argudiatzen dute *"Fernando Katolikoak Nafarroaren nortasuna errespetatuz gobernatu zuela eta bakea lortu zuela erresuman"*, erresuma berreskuratzeko 1516 eta 1521-1522 urteetako saiakerak aipatu gabe, ezta horien ondorioz jazo ziren gertakizun odoltsuak ere (Noaingo Bataila, Amaiur...).

Esaten dute *"Lo que se produjo en 1512 fue una conquista, en cuanto que supuso una intervención armada de las tropas castellanas, dirigidas por el Duque de Alba. Es un hecho indudable, como también lo es que entre las tropas castellanas, por su condición de castellanos, se encontraban alaveses, guipuzcoanos y vizcainos"*. Baina *"la conquista no fue especialmente cruenta"* eta Iruñea *"se rindió"* hiria inguratzen zuen Albako Dukearen gudarostearen aurrean. *"Además, la conquista contó con el apoyo de los beamonteses, a cuya cabeza iba el Conde de Lerín y que se trataba de un partido a que pertenecía parte de la población navarra"* eta *"los reyes titulares de Navarra habían huido a Francia"*. Gaineratzen dute *"... la consecuencia principal de la conquista fue el cambio dinástico"*, errege-erregina aldaketa Fernando Katolikoaren mesederako. *"Los navarros aceptaron el cambio dinástico a cambio de conservar sus fueros, esto es, su propio régimen jurídico: su derecho y sus instituciones"*; Nafarroak *"siguió siendo un reino independiente"* 1515era arte. Urte horretan esaten dute *"Fernando decide incorporar Navarra a Castilla..."*.



Eta bukatzen dute adieraziz *“Es preferible usar el término incorporación porque fue el utilizado por Fernando el Católico”* eta *“...Navarra mantuvo un peculiar estatus de que no gozaba ningún territorio castellano”*<sup>37</sup>.

Esan bezala, egun, gutxik jartzen dute zalantzan konkista; hori bai, argudiatzen dute Erresumaren ahuleziaren ondorio izan zela, nazioarteko abagunearena, eta euskaldunen (nafarren) arteko zatiketa eta gatazka bezala interpretatzen jarraitzen dute; gainera, Nafarroari gertatu ahal zitzaion onena da, koro gaztelau-espainiarraren mende modernizatu egin baitzen...

Nafarroako inbasio eta konkistaren bosgarren mendeurrenaren “oroipen” honetan, “borondatezko” anexio edo konkista “atsegin”aren diskurtsoari kontra egiten jarraitu behar dugu, eta historia isilarazi, desitxuratu edota gezurtatu dituzten bertsioak ezeztatzen, erakunde gisa Nafarroako Erresumaren egiazko eta benetako oroimen historikoa aldarrikatu behar dugu, bertan eratu baitzen euskararen lurraldea, Euskal Herria, Estatu moduan, bere subiranotasun eta independentziaren jabe.

*“Izanak dirau”.*

---

37 Fernández, Ibai: *Navarra a la Castellana*. Noticias de Gipuzkoa, 2012ko urtarilaren 19a.



# Hernani y las conquistas del Reino de Navarra (1200 / 1512)

Neguaeren ostean... ernatu da zuhaitza<sup>1</sup>.

Año 2012, año en que se recordamos el quinto centenario de la invasión y conquista del Reyno de Navarra. Año en que hemos de desmontar el discurso que durante siglos nos han transmitido y en el que debemos dar a conocer lo que la versión oficial ha querido borrar, esto es: que lo ocurrido en 1512 no fue sino una conquista, y no una incorporación o anexión a la corona castellano-española.

Hoy pocos son los que cuestionan la conquista de Navarra en 1512, pero mantienen que fue beneficioso para el territorio: *“a raíz de este suceso, se modernizaron distintas estructuras de nuestra tierra, numerosos navarros asumieron responsabilidades en la Corte, participaron en la gran aventura americana donde destacaron como conquistadores, misioneros, gobernadores, militares, comerciantes,...”*. Defienden lo “positivo” de aquella conquista que supuso su unión jurídica a Castilla y su incorporación política a la monarquía española. Sin embargo, en realidad, lo que supuso fue la desaparición de uno de los reynos más antiguos de Europa.

Ante esta manipulación hemos de recuperar una verdadera memoria histórica, hemos de hacer frente al silencio sobre la realidad de lo ocurrido, hemos de ofrecer la verdadera versión sobre lo acontecido hace ahora cinco siglos. No fue una anexión o incorporación a la corona castellano-española sino una conquista militar que supuso una colonización y una aculturación del territorio, así como la pérdida de soberanía, independencia e identidad del Reyno de Navarra.



*“Don Carlos por la divina clemencia Emperador / senper augusto, rei de Alemania, doña Jhoana / su madre, y el mismo don Carlos por la graçia de Dios / reies de Castilla,... de Navarra,... señores de Vizcaya... Por quanto por parte de vos el conçejo, justia, / regidores de la villa de Hernani, nos fue hecha relación / por vuestra petición diciendo que bien sabíamos cómo **el año / que pasó de mill e quinientos y doze años, esa dicha villa fue / quemada y robada y destruyda por el egerçito del rey / de Françia**, y en el dicho tiempo se avian quemado y perdido / las ordenanças que ese dicha villa tenia confirmadas por / los Reies Catolicos...”*<sup>2</sup>.

Valladolid, 12 de diciembre de 1542. Carlos I (Carlos V de Alemania) otorga a la villa de Hernani unas nuevas ordenanzas municipales<sup>3</sup> (las más antiguas conservadas en el Archivo Municipal) tras así solicitarlo el Concejo ya que las primitivas, confirmadas

1 Titulo del grabado, obra de Nestor Basterrechea, emblema de la plataforma *Nafarroa Bizirik* 1512-2012.

2 HUA / AMH // A-6-1/1. Ordenanzas originales otorgadas por Carlos I a la villa de Hernani. En su exposición se hace notar que las primitivas ordenanzas municipales, confirmadas por los Reyes Católicos, se perdieron con ocasión del saqueo e incendio padecidos por la villa cuando entró en ella el ejército “francés” en 1512. Valladolid, 12 diciembre 1542.

3 Anteriormente, en el año 1332, Hernani había perdido su “carta-puebla” o “fuero” fundacional; concretamente en el contexto de los enfrentamientos entre Parientes Mayores, cuando en la villa se refugiaron “elementos del bando oñacino”. Así lo atestiguaron representantes de la villa en las Junta Generales de la Hermandad de Guipúzcoa, celebradas en el año 1491, ocasión en la que además informaron de que la villa fue pasto del fuego y en consecuencia totalmente asolada.



por los Reyes Católicos, se perdieron *con ocasión del saqueo e incendio padecidos por la villa cuando entró en ella el ejército “francés” en 1512.*

Pero, ¿quiénes fueron realmente los que saquearon e incendiaron la villa de Hernani en 1512? ¿El ejército “francés”? ¿No se trata esta afirmación de un intento de, conquistado el Reyno de Navarra, borrar la existencia del mismo identificando únicamente como “francés” al enemigo de Castilla?

En otro documento conservado en el Archivo Municipal<sup>4</sup> hemos localizado referencias a la **Batalla de Noain** (1521); ocasión en la que hernaniarras y la propia Villa tomaron parte. En varios asientos del documentos leemos: “... *para los peones que fueron al Reyno de Navarra quando la batalla de Noain diez ducados navarros*” o “... *para la gente que fue al Reyno de Navarra quando la batalla de Noain veynte ducados navarros...*”.

Habían pasado doce años de la conquista del Reyno de Navarra (1512) cuando en 1524, se redacta este documento, y todavía los rectores de la villa siguen hablando de hernaniarras que fueron al *Reyno de Navarra quando la batalla de Noain*. Aunque Fernando el Católico había solicitado de las Juntas de Guipúzcoa la colaboración y apoyo a sus planes de invasión y conquista... ¿podrían haber tomado parte hernaniarras, al contrario de lo que históricamente se nos ha transmitido, en la defensa de Reyno, en el intento de recuperación del Reyno?

**Estas y otras muchas interrogantes se van planteando en el curso de las investigaciones que se llevan a cabo en busca de una real, verídica y no manipulada o tergiversada recuperación de la memoria histórica del Reyno de Navarra.**

*“En la villa de Hernani que es en la prouincia de Eguipuzco (sic) dice que / ella y sus vecinos tienen hechos muchos y muy particulares seruiços / a Vuestra Magestad y a los señores reyes sus predecessores en defenssa de la yglesia / y de su Real Corona siendo plaza de armas de la dicha prouincia en todas / las ocassiones que se an ofrecido y **frontera de Francia y aun de Nauarra / mientras se yncorporo aquella de en esta de Vuestra Magestad y en particular el año de / 1512 quando entro el exercito de Francia en los reinos de Nauarra** y dicha / probincia de Eguipuzcoa (sic) acudio con toda su gente a su defenssa por / cuya caussa fue saqueada y quemada en dicha ocasión... por hauer perdido mucha gente / en las dichas ocassiones y reduciendose a pobreza la villa y todos sus / vecinos por hauer echo los dichos serbicios a su costa de 132 años / a esta parte sin los ynnumerables que tiene echos desde la perdi[da] / de Espana en el **discursso de 900 años de esta parte...** en su resturacion no sola/mente acudien[do a l]as conquistas sino a la defenssa de que otras / nazioni no entrassen a ganar la parte que los christianos pos[e]yan como fueron **quando Carlomano yntento entrar en ella / y el de 1321 quando fue derrotado Don Ponce***

<sup>4</sup> HUA / AMH // C-5-IV-1/2. Razón de ingresos obtenidos por la venta de montazgos (pago por transito de ganados) situados en los partidos de Epelsaeza y Aparrain, 1524 – 1527. En los enunciados de diversos asientos se leen referencias a la Batalla de Noain,... Hernani, para hacer frente a la costosa reconstrucción de la villa tras los episodios de 1512, hubo de sacar a la venta y poner en almoneda pública muchos de los bienes patrimoniales que poseía, sobre todo, en los montes del valle de la Urumea.

***de Morentain en / la tierra de Beotibas* viniendo a ganar la dicha probincia con / exercito de 60.000 hombres ynbiado por el rey Carlos de / Francia...”<sup>5</sup>.**

En este documento, fechado en mediados del s. XVII, creemos que concretamente en el año 1644, la villa, con el fin de recibir de Su Majestad, la “merced” del patronato de la iglesia, hace relación de los servicios prestados a Vuestra Magestad y a los señores reyes sus predecesores...

Al hilo de lo en él expuesto, si echamos la mirada 900 años atrás podemos concluir que está hablando de la Batalla de Orreaga / Roncesvalles, de aquella batalla en la que el ejercito de Carlomagno, la retaguardia del mismo, fue derrotado por los vascones en el Alto de Ibañeta, el 15 de agosto de 778; en ella, según el documento, tomaron parte vascones hernaniarras.

Sin embargo, debemos tener en cuenta el contexto en que se redacta dicho documento, hacia 1650, y solicitando del rey de España la merced del patronato de la iglesia parroquial de la villa. Del estudio de él, aún siendo un documento plagado de anacronismos, y hoy podríamos decir, con falta de rigurosidad histórica, podemos confirmar que los hernaniarras del s. XVII (el concejo regidor de la Villa a mediados del s. XVII) conocían los hechos ocurridos en el año 778, en Orreaga; los acaecidos en Beotibar en 1321,... y por supuesto, en 1512 “*quando entro el exercito de Francia en los reinos de Navarra*”.

**Estos son algunos de los documentos que en el Archivo Municipal conservamos al respecto de los intentos de conquista, y conquista, del Reyno de Navarra entre los años 778 y 1512. Pero, como veremos en adelante, no son los únicos que nos dan referencia a las relaciones que Hernani (el valle de Ernani) mantuvo históricamente con el Reyno de Navarra.**

## **Historia del Reyno de Navarra**

**Prehistoria.** En el territorio que sería ocupado por las tribus vasconas, la transición del Paleolítico al Neolítico y a la Edad de Bronce fue lenta y paulatina: entre los años 5000-1000 Antes de Nuestra Era, momento en que comienza la Edad de Hierro, el periodo céltico, son los mismos pobladores, los mismos cazadores y recolectores del Paleolítico los que se transforman en agricultores y ganaderos.

La cultura de aquellos pobladores, que después se denominarán vascones, es hoy llamada preindoeuropea, al igual que su [idioma, el euskara, que sobrevivió a aquella civilización desaparecida tras las invasiones célticas, y al desarrollo posterior de las civilizaciones clásicas griega y romana.

5 HUA / AMH / /E-4-II-2/3. Documentos referentes al Patronato de la Iglesia Parroquial de Hernani y a las gestiones realizadas por la villa para ser favorecida con la merced del mismo, que dieron por resultado le fuese otorgado por el término de doce años... En los memoriales elevados para apoyar esas pretensiones, se hace relación de los servicios prestados a S.M. por la villa en diferentes ocasiones..., 1600-1800.

**Romanización; los vascones entran en la historia.** Son varios los geógrafos romanos (Plinio, Estrabón, Ptolomeo, etc.) que citan a los vascones delimitando su territorio al presentar la relación de sus territorios o ciudades: Novempopulania (Aquitania), Oiasso (Oiartzun / Irun), Iacca (Jaca), Graccurris (Alfaro), Kalagorina (Calahorra),... Los primeros contactos entre romanos y vascones datan del s. II a.C. (en el año 179 antes de nuestra Era, fundan Graccurris, Alfaro) aunque es en el año 79 (antes de nuestra Era) cuando Pompeyo funda Pompaelo (Pamplona), sobre un anterior originario asentamiento: Iruñea.

La nueva *civitas* romana se presenta como una unidad poblacional autónoma, en la que se fueron introduciendo avances: con la implantación de nuevas tecnologías, caso del arado, se dio inicio al cultivo de la vid y del olivo,... Vestigios arqueológicos localizados en Pompaelo, Oiasso,... denotan el nivel de integración cultural y, en muchos casos, la prosperidad económica (ejemplificada con la construcción de calzadas, desarrollo del comercio, etc.) que para la población autóctona supuso el periodo romano.

Ello, junto con la ausencia de referencias nos lleva a concluir que la convivencia entre ambas culturas, a diferencia de lo ocurrido con otros grupos étnicos, fue pacífica.

**Visigodos.** Son años oscuros para la historia ya que son escasas las referencias arqueológicas y documentales que nos han llegado de esta época, consecuencia del vacío de poder producido tras la crisis del Imperio Romano en el siglo V de nuestra Era.

Historiadores varios concluyen [ ] que los visigodos, en su pretensión por lograr la unidad territorial de las antiguas provincias hispanorromanas, nunca llegaron a someter a los vascones que, por otra parte, mostraron un gran dinamismo consecuencia del desarrollo que había supuesto la romanización del territorio.

Aún así, Pamplona fue sede episcopal de la iglesia visigoda, y testimonios de la existencia de necrópolis visigodas fueron localizados en la vieja Iruñea.

En el año 620 (y hasta el 824), al norte de los Pirineos, al amparo del Imperio carolingio, se asienta el Ducado de Vasconia; al sur de la cordillera, el territorio se reorganiza en torno a la ciudad de Pamplona.

**La Invasión musulmana.** Dos años después la llegada de los musulmanes a la Península Ibérica en el año 711, en el invierno del 713-714, estos alcanzan el valle medio del Ebro, entonces gobernado por el Conde Casio. Este, atraído por el desarrollo y avances de los "invasores" en materias tales como urbanismo, saneamiento, medicina,... y a fin de mantener su poder en la región, pactó y abrazó el Islam; daba así inicio a la estirpe **Banu Qasi**. Eran señores locales de ascendencia vascona romanizados<sup>6</sup>, y gobernarán en la cuenca del Ebro, donde se estableció la frontera norte del Califato de Córdoba; Calahorra fue su centro de poder, y su influencia llegó hasta Zaragoza. Fueron los fundadores de Tudela.

Aunque Pamplona mantuvo sus autoridades locales, los musulmanes al parecer ser, si llegaron a la ciudad (en el año 718), debiendo ésta, para conservar sus heredades, tradiciones jurídicas, culturales, religiosas, etc. pagar tributos a los gobernadores cordobeses.

6 De origen vascón, mantenían estrechas relaciones con los Arista de Pamplona: en el año 784 Musa ibn Fortún casa con Onneca, viuda del vascón Iñigo Jiménez y madre de Iñigo Iñiguez, quien será el primer Rey de Pamplona, Iñigo Arista o Eneko Aritza.



Los Pirineos en general, y el territorio vascón en particular, se convirtieron en lugar de paso y enfrentamiento entre francos (carolingios) asentados al norte, y musulmanes, al sur. Consecuencia de la derrota musulmana en la Batalla de Poitiers en el año 732 (batalla en la que toma parte el vascón Hunaldo), es el inicio del debilitamiento del poder o autoridad musulmana en la zona<sup>7</sup>.

Carlomagno, con el objetivo final de ocupar Saraqusta (Zaragoza), aprovechó una rebelión surgida en la ciudad para cruzar los Pirineos. Atravesó con su ejército el territorio vascón pero a las puertas de Zaragoza, tras tener conocimiento de la sublevación sajona producida en sus territorios continentales, opta por abandonar su intento y replegarse. En la retirada, al pasar por Pamplona destruyó sus murallas y saqueó la ciudad.

Tras dejar atrás Pamplona, al paso de los Pirineos por Roncesvalles, el **15 de agosto del año 778**, en el alto de Ibañeta, un emboscada vascona (vascones entre los que también tomaron parte vascones hernaniarras<sup>8</sup>) sorprendió a la retaguardia del ejército carolingio. Es la denominada **Batalla de Orreaga / Roncesvalles**. Ello supuso la derrota de la retaguardia del ejército carolingio, comandada por Roldán, sobrino de Carlomagno, que murió en la batalla. Siglos después la *Chanson de Roland*, inmortalizó la batalla.

**La formación del reino.** En el año 824 los condes Ebro y Aznar (aragoneses bajo amparo carolingio) y Pepin (rey franco, nieto de Carlomagno) se dirigieron a Pamplona, en la última tentativa para asentar el *Regnum Francorum* en el territorio peninsular. Fracasaron. La colaboración entre vascones frente a francos y musulmanes, hará posible la consolidación del reino vascón, Reyno de Pamplona, con la proclamación de **Iñigo Arista** o **Eneko Aritza** (824-851), como primer soberano. Los Arista, asentados en Pamplona, afianzaron su poder con el apoyo de los Banu Qasi, con los que estaban emparentados familiarmente, encargados de la frontera norte del califato cordobés.

El principal logro de **Iñigo Arista** fue la consolidación del nuevo Reyno; su radio de influencia se extendió a oriente y occidente de la ciudad de Pamplona, en torno a los monasterios de la zona (Leire<sup>9</sup>, Siresa,...).

Le sucedió **García Iñiguez** (851-882) y a este **Fortún Garcés** (882-905).

A Fortún Garcés le sucede como Rey de Pamplona **Sancho Garcés I** (905-925) con quien se inicia la **Dinastía Jimena** y la expansión del reino hacia el occidente.

A partir del año 900, va progresivamente desapareciendo el poder Banu Qasi, dando así comienzo las campañas de ("re")conquista sobre territorios musulmanes: en

<sup>7</sup> A pesar de esa derrota en Poitiers en el año 732, entre los años 734 y 741 mantuvieron una guarnición militar en Pamplona.

<sup>8</sup> HUA / AMH / I/E-4-II-2/3. "... por haver echo los dichos servicios... los ynnumerables que tiene echos desde la perd[ida] / de Espana en el **discurso de 900 años de esta parte**...". De estas palabras podemos deducir que Hernani, o hernaniarras, tomaron parte en la Batalla de Orreaga / Roncesvalles acaecida el 15 de agosto del año 778. Apoyándonos en el contexto en que se redacta el documento en cuestión (en el año 1644 y con la intención de conseguir la merced del patronato de la iglesia parroquial) no podemos concluir la total veracidad de esta afirmación. Más bien, ante la tergiversación de los datos referenciados ("...desde la perd[ida] / de Espana...": entonces, en el año 778, ni España, ni Castilla, existían) lo que sí podemos asegurar es que en el s. XVII sí conocían los hernaniarras, el Concejo hernaniarra, los hechos acaecidos 900 años antes, y que en ese afán por conseguir la merced del monarca español vistieron de "españolismo" los datos a los que hicieron referencia.

<sup>9</sup> En la cripta del monasterio de Leire fueron enterrados varios monarcas navarros, entre ellos Eneko Aritza y su hijo García Iñiguez. Panteón real desde el s. IX, este monasterio puede considerarse como centro político de la naciente monarquía navarra.

este contexto, en el año 924, Abd Al- Arman III lleva a cabo un campaña de castigo sobre Pamplona.

A Sancho Garcés I, tras la regencia de **Ximeno Garcés** (925-931) le sucede su hijo **García Sánchez I** (931-970). Y a este **Sancho II Garcés Abarca** (970-994) y **García Sánchez II** (994-1004).

Con **Sancho Garcés III el Mayor** (1004–1035), el Reyno de Pamplona alcanzó su mayor extensión territorial.

Estableció su capital en Nájera, donde acuñó la primera moneda del Reyno con su efigie y la palabra *IMPERATOR* en su anverso y *NAIARA* en el reverso. Favoreció las peregrinaciones a Santiago de Compostela, convirtiendo la ciudad en enclave de la ruta jacobea.



Extensión del Reyno de Pamplona  
en época de Sancho III el Mayor  
(1035).

Son de este momento las primeras referencias documentales que sobre Hernani nos han llegado. Si bien conocemos y conservamos testigos materiales que nos confirman la ocupación de las tierras hoy en el término municipal de Hernani, desde la Edad de Bronce y Edad de Hierro (monumentos de las estaciones megalíticas de Igorin-Akola y Oindi-Mandoegi, datados desde el año 2500 antes de nuestra Era) y otros que recientes estudios llegan a fechar en el s. II <sup>10</sup>; las primeras referencias históricas (documentales) de Hernani datan del s. XI.

Así, el documento más antiguo en el que encontramos la primera referencia de Hernani, verificado histórica y científicamente, data de 1014: el rey navarro Sancho III el Mayor dona al monasterio de Leire el monasterio de San Sebastián en los límites de Ernani a orilla del mar (... *in finibus Ernani ad litus maris Monasterium unum, quod dicitur Sancti Sebastiani cum parrochia sua, et illam villam, quam antiqui dicebant, Yzurun...*<sup>11</sup>). Si bien la copia que conocemos está datada posteriormente, se puede concluir que dicha donación es de fecha del 14/17 de abril de 1014. Dicha donación es renovada el año 1101 por Pedro I, rey de Pamplona-Aragón.

10 Análisis y pruebas de C14 han datado restos localizados en mojones sitios en los zilegimendiak o montes francos de la Urumea en fechas anteriores al s. II de nuestra Era.

<sup>11</sup> "... cerca de Ernani a orillas del mar el monasterio llamado de San Sebastián con su parroquia y villa que los antiguos denominaban Izurun...".

La afirmación de que Hernani llegaba hasta el mar (“... *in finibus Ernani ad litus maris...*”) hace referencia a un espacio geográfico. Desconocemos donde podría asentarse la población que ocupaba la zona, el valle de *Ernani*; eso sí a orillas del mar, en torno al *monasterio llamado de San Sebastián*, que poseía *parroquia y villa*<sup>12</sup> denominada *Izurun*.

Esta referencia geográfica al valle de *Ernani* nos ayuda a determinar la histórica configuración de antiguo territorio hoy Gipuzkoa en valles<sup>13</sup>, localizaciones sobre las que posteriormente irían asentándose núcleos poblacionales y, después, villas.

Con anterioridad a ese documento, tenemos constancia a la existencia de otros dos testimonios documentales. El Privilegio de Votos de Fernán González (934 / 939) y el Diploma de Demarcación Territorial y Jurisdiccional del Arzobispado de Baiona (Arsius Raca, 980). Hemos omitido su inicial mención por haber sido calificados diplomáticamente como apócrifos, falsos cronológicamente.

El primero de ellos, falsamente datado en el año 934 (ó en el año 939), es el de *Los votos de San Millán*, documento en el que el conde castellano Fernán González dona a los monjes de San Millán de la Cogolla: “... *De rivo de Galharraga usque in flumen de Deva, id est tota Vizcaya, et de ipsa Deva, usque ad Sanctum Sebastianum de Hernani id es, tota Ipuzcoa a finibus Alava, usque ad ora maris, quidquid infra est de una quaque alfoze singulos boves...*”.

El segundo, fechado falsamente en el año 980 (en realidad se trata de una falsificación del s. XII) enumera los límites meridionales de la diócesis de Baiona, partiendo de la Cruz de Carlomagno, cercana a Ibañeta, más allá de los Pirineos, abarcando varios valles alto-navarros, la cuenca del Bidasoa y una parte apreciable de la actual Gipuzkoa: “... *Omnis vallis que Cirsia dicitur usque ad Karoli crucem, vallis que dicitur Bigur; vallis que Arberua dicitur; vallis que Ursoxia dicitur; Bastan item vallis usque in medium portum de Belath; vallis que dicitur Lerin, terra que dicitur Ernania, et Sanctum Sebastianum de Pusicu usque ad Sanctam Mariam de Arosth, et usque ad Sanctam Trianam...*”.

Sean de la fecha que fueren, las informaciones que aportan vienen a confirmar la existencia de un espacio geográfico, el valle de *Ernani*. Verídicos cronológicamente o apócrifos, lo que sí podemos concluir, y documentar históricamente, es que las tierras “... *usque ad Sanctum Sebastianum de Hernani...*” eran territorios navarros, bajo el gobierno de los reyes de Pamplona; que los territorios descritos de *Ipuzcoa* eran Navarra. Llegados a este punto, hemos de aclarar que, a pesar de cómo varios autores afirman<sup>14</sup>, “*Cuando aparece, pues, Hernani en la Historia, Guipúzcoa...*” no estaba “...*unida políticamente a Navarra...*”: entonces, a comienzos del s. XI Gipuzkoa como tal no existía (la Hermandad de Gipuzkoa nace a finales del s. XIV, en los años 1396-1397) y que aquellas tierras eran Navarra.

12 El término de villa atiende a una unidad básica de poblamiento rural organizado en torno a una iglesia, y que explotaba o utilizaba espacios comunes, pastos, montes, etc.

13 Como explican García de Cortázar y Ruiz Aguirre (García de Cortázar y Ruiz Aguirre: *Poblamiento y organización social del espacio vasco en la Edad Media*. Congreso Mundial Vasco de Historia. Bilbao, 1987.) el valle se configura como una zona innominada y puramente geográfica, zonas recorridas por pastores trashumantes, de desplazamientos regulares. Además del valle de Ernani, otros valles que configuraban el antiguo territorio de la actual Gipuzkoa serían: Oiarzun, Berastegui, Larraun, Sayaz, Iciar, Iraurgi, Goyaz, Erretzil,...

14 MURUGARREN, Luis: *Hernani, su historia e instituciones*. Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, San Sebastián, 1970: “*Cuando aparece, pues, Hernani en la Historia, Guipúzcoa estaba unida políticamente a Navarra...*”.



Las primeras referencias documentales sobre los valles que conformaban el actual territorio de Gipuzkoa datan también del siglo XI, a decir de un documento fechado el año 1025; se trata de la donación al monasterio de San Juan de la Peña de la Iglesia de San Salvador de Olazábal por el "*señor García Acenariz (y Doña Gaila) de Ipuscua*". Otro documento, este de Sancho el Mayor<sup>15</sup>, también fechado en el s. XI, establece que los valles de los ríos Oria, Urumea y Oyarzun se consideraban como una prolongación natural de la monarquía navarra hacia el océano cantábrico (atlántico).

Podemos, de estos y otros documentos, concluir el destacado papel que el Reyno de Navarra y los reyes navarros jugaron en la configuración de los territorios de la actual Gipuzkoa: desde el monasterio de San Sebastián contribuyeron al desarrollo de la economía en el territorio desde, por lo menos, el s. XI.



Tras el fallecimiento de Sancho III el Mayor, es su primogénito **García Sánchez III** (1035-1054) quien hereda el Reyno de Pamplona; y la administración de sus territorios a sus hijos: Fernando, Ramiro y Gonzalo. El testamento paterno no fue respetado por los herederos, apoderándose cada uno de ellos de los territorios que les habían sido legados; ello dio lugar a disputas territoriales: Fernando (1035-1065, Conde de Castilla y rey castellano desde 1037), Ramiro (primer rey de Aragón, 1035-1063) y Gonzalo Sánchez (rey de Sobrarbe y Ribagorza, 1035-1045). De hecho, García Sánchez III murió en la Batalla de Atapuerca, cuando repelía un ataque castellano. Consecuencia de este enfrentamiento Navarra perdió sus territorios más occidentales: Bureba, Oña... Castilla había dado comienzo a su política de invasión y expansionismo militar.

**Sancho Garcés IV** fue nombrado rey el 1 de septiembre de 1054 tras el fallecimiento de su padre. Las pretensiones territoriales castellanas fueron el origen del enfrentamiento fratricida entre los herederos al trono navarro lo que provocó el asesinato del rey navarro el 4 de junio de 1076. Aprovechando esta situación de debilitamiento de la monarquía navarra, Castilla, Alfonso VI rey de León y Castilla, invadió y ocupó La Rioja, y se hizo con las plazas de Najera y Calahorra.

A Sancho Garcés IV le sucede **Sancho V Ramírez** (1076-1094) que también fue rey de Aragón. Recuperó la unidad de los territorios perdidos en los últimos años, desde el reinado de Sancho III el Mayor; durante su gobierno, y el de su hijo **Pedro I Sánchez** (1094-1104), se continuaron las campañas de "re"conquista y las promulgaciones de fueros.

Con el reinado de **Alfonso I el Batallador** (1104-1134) se emprende una gran ofensiva contra los reinos musulmanes, ampliando la extensión del reino; al norte de los Pirineos, conquistó, en 1131, Baiona.

Esta reunificación y expansión de los territorios navarros se vio frenada por la política de invasión y conquista castellana, que en la parte más occidental del reino, en el territorio hoy Bizkaia, contaba con un importante aliado: la familia López (de Haro). Lope Iñiguez había prestado ya en 1076, homenaje al rey Alfonso VI de Castilla. A este le sucedió Diego López (1093-1124), cabeza de los señoríos de Vizcaya y La Rioja, ya en posesión de Castilla; desde entonces llevaron el nombre de López de Haro<sup>16</sup>.

<sup>15</sup> Acta de reconocimiento de los límites, bienes y derechos de la Diócesis de Pamplona.

<sup>16</sup> El título concedido a la familia López (de Haro) por los reyes navarros (con carácter temporal, personal y revocable, como era norma en del Reyno) Castilla lo convirtió en hereditario.

La Península Ibérica hacia el año 1150.



Por otra parte, el Condado de Aragón, que como recogen las crónicas navarras formaba parte del Reyno de Pamplona, era pretendido por los Condes de Barcelona como expansión natural de sus territorios. Las presiones y manejos del Conde de Barcelona finalizan con la incorporación del Reino de Aragón al Condado de Barcelona tras consensuar el matrimonio de Ramón Berenguer IV de Barcelona con Petronila, hija de Ramiro II (hermano de Alfonso I el Batallador).

Tras la muerte de Alfonso el Batallador, Navarra sufre de nuevo el acoso de las coronas de Castilla y Aragón. El trono navarro recaería sobre **García IV Ramírez** (1134-1150) y el Reyno volvió a los límites del s. XI. Llevo el título de rey *regnante in Navarra et in Alava et in Bizcaya*.

**Sancho VI el Sabio** (1150-1194) impulsó una serie de reformas jurídicas y administrativas que llevaron a reforzar y estabilizar el Reyno. Adoptó el título de *rex Navarre* o *navarrorum*. Durante su reinado, Vizcaya (excepto el Duranguesado) pasaría definitivamente, en 1174, a la orbita castellana.

Territorialmente, hubo de hacer frente a la disputa que, ya desde el s. X, ejercía Castilla por los territorios de La Rioja. En marzo de 1177, tras admitir el papel arbitral de la monarquía inglesa, Enrique II de Inglaterra emite un laudo arbitral, laudo por el que Navarra pierde los territorios de La Rioja, territorios que pasan a la Corona de Castilla<sup>17</sup>.

Sancho VI el Sabio cambió la denominación del viejo Reyno de Pamplona que en adelante pasará a denominarse Reyno de Navarra. E identificó el euskara como el idioma de todos los navarros: *lingua navarrorum*.

17 El laudo arbitral del Enrique II de Inglaterra sobre pertenencia territorial y límites fronterizos entre Castilla y Navarra fue emitido el 16 de marzo de 1177 tras aceptar Alfonso VIII de Castilla y Sancho VI el Sabio de Navarra el arbitrio del rey inglés. Dicho laudo entiende de que se restablecieran las fronteras existentes en 1158, es decir, Navarra había de renunciar a la mayor parte de La Rioja y devolver las plazas de Logroño, Navarrete,... Por su parte Castilla debería devolver, amén de otros territorios, la actual La Puebla de Labarca y pagar 30.000 maravedis en 10 años. El rey navarro priorizó retener el Duranguesado y Álava, dado que el Señorío de Vizcaya en manos de Diego López II de Haro era proclive al rey castellano.

Este laudo no satisfizo ni a castellanos ni a navarros, no siendo respetado por el rey castellano que para julio de ese año 1177 estaba ya conspirando contra Navarra. Dos años después, en marzo de 1179, la firma del Tratado de Cazorla entre Castilla y Aragón no es sino un intento de reparto del Reyno de Navarra. Esta amenaza llevó a la firma de un acuerdo de paz el 15 de abril de 1179, acuerdo en el que se concretan los límites fronterizos del laudo arbitral de marzo de 1177: La Rioja quedaba para Castilla, mientras que Navarra conservaría el Duranguesado, Ipuscoa, Álava,...

Con Sancho VI se estructura el Reyno como un estado moderno, a imagen de lo que llevaban a cabo otros estados o reinos en Europa: inició una política de desarrollo y expansión demográfica y económica impulsando la concesión de cartas puebla o fueros. Sancho VI fue el que más localidades “fundó”, el que a más localidades concedió su fuero: a Durango, Tutería, Gasteiz, Sonsierra, Trebiñu,... y a Donostia-San Sebastián.

Como decíamos, el verdadero logro del Sancho VI el Sabio fue la fundación de nuevos núcleos poblacionales en las tenencias, valles, de los actuales territorios de Araba y Gipuzkoa, entre ellos en 1180, Donostia-San Sebastián.

*“En el nombre de Dios, amén. Esta es la carta de autoridad y confirmación que yo Sancho, por la gracia de Dios rey de Navarra, hijo del rey García, hago a todos los hombres tanto mayores como menores, presentes y futuros, que tienen poblado y en adelante han de poblar San Sebastián. Me place de buen grado y espontánea voluntad el daros y concederos a vosotros y a vuestros sucesores buenos fueros y buenas costumbres.*

\*\*\*

*Doy a los pobladores de San Sebastián desde Undaribia hasta el Oria, de Arrenga hasta San Martín de Arano toda la región que yo poseo dentro de aquel término, y todo lo que allí está sea de realengo...”*<sup>18</sup>. Es decir, concede a la Ciudad de Donostia-San Sebastián las tierras que van desde Hondarribia hasta el Oria (río que hace frontera entre las tenencias de *Ipusco*a y Hernani) y desde Arrenga (podría ser Errenga, monte entre Oiartzun y Lesaka) hasta San Martín de Arano.

Gracias a esa carta puebla o fuero, el Reyno de Navarra abre una nueva salida al mar (ya contaba con el puerto de Baiona), convirtiéndose Donostia-San Sebastián en su puerto marítimo más importante. Productos tales como lana, trigo, vino,... que procedían de Jaca, Iruñea-Pamplona o Vitoria-Gasteiz eran exportados a Europa vía Donostia-San Sebastián; ello supuso un importante avance para el reino ya que veía potenciadas sus relaciones comerciales con el continente.

**Durante la Alta Edad Media, hasta el año 1200, toda la documentación referida a las actuales “provincias vascongadas” tiene como epicentro el Reyno de Navarra; todos los documentos conservados, datados anteriormente al año 1200, son navarros. La Navarra marítima u occidental era territorio navarro.**

**Desmembramiento de Navarra por Castilla.** Durante el reinado de **Sancho VII el Fuerte** (1194-1234) Navarra comenzó a perder su integridad territorial, sufrió la pérdida del territorio occidental, la Navarra marítima: el Duranguesado, y los territorios de las actuales Araba y Gipuzkoa.

Vitoria-Gasteiz era una de las ciudades más importantes del reino navarro; amurallada y fronteriza con Castilla, se había convertido, después de conquistar las cohortes castellanas Bureba y los territorios navarros de La Rioja, en el siguiente objetivo

<sup>18</sup> Basabe Martín, Alberto: “Fuero de San Sebastián. El texto del fuero. Edición crítica y estudio filológico”.



de Alfonso VIII. Este, aprovechando la ausencia del monarca navarro, en campañas contra los musulmanes, a finales de la primavera del año 1199, inicia el asedio y sitio a la ciudad. Los defensores de Vitoria, encabezados por Martín Ttipia, no capitularon más que cuando, debilitados por el hambre, recibieron permiso para ello de su rey Sancho VII el Fuerte, 9 meses después, ya en el año 1200: *"comprendiendo el riesgo inminente de hambre... obtuvo del rey la rendición de Vitoria para Castilla..."*. La ocupación de Vitoria-Gasteiz no fue sino el preludio de la toma castellana de toda la parte occidental del Reyno de Navarra: *"... el rey de Castilla hubido son consejo specialmente entre otros con don Diego de Vizcaya... e así el dicho rey de Castilla corrió toda la tierra de Álava, de Ypuzcoa e de Navarra, ... e como quiera que Victoria tuvieron setiada cerqua de hun ayuno e otras villas e castillos e fizieron todo su esfuerço de se defender, pero finalmente, más no pudiendo, huvieron de render for fuerça, e así tomaron la tierra de Álava e la Ypuzcoa..."*. Una vez conquistada Vitoria, los ejércitos castellanos, apoyados en una fuerte armada, tomaron los territorios, castillos y fortalezas Araba, Durangaldea, Aitzorrotz, Ipuscoa y los territorios de la tenencia de San Sebastián-Ernani: *"... obtuvo de aquella manera Vitoria,..., Alava y 'Guipuzcoa' con sus plazas y castillos... Tomó San Sebastián, Fuenterrabia, Beloaga (castillo sito en el hoy termino de Oiartzun),..."*.

La toma de Vitoria y, como consecuencia de ello, la conquista de los territorios del luego Condado de Álava y de las tenencias navarras de la actual Gipuzkoa tuvo además, intereses económicos. Eran una zona intermedia, de tránsito, entre la costa cantábrica, que tras la creación de nuevas villas había comenzado su apertura comercial, y Castilla, que deseaba dar salida a sus productos por los puertos cantábricos y hacerse con los caladeros pesqueros de la zona además de controlar la industria naviera desarrollada en localidades costeras navarras. Navarra perdió su salida al mar... con las consecuencias que económicamente ello supuso para el viejo reino.

Esta conquista además, acarreó consecuencias sociales y, también, en el ámbito religioso. Numerosos señores locales aprovecharon la nueva situación "política" para hacerse con el dominio temporal de iglesias, gozando en este empeño con la complicidad de la corona castellana. De ese modo se "implantó" un sistema de patronato laico, en manos de familias nobles, en derecho adquirido; costumbre que duraría hasta... nuestros días<sup>19</sup>.

En la intrahistoria de esta conquista jugó un importante papel la nobleza de los territorios de las actuales Araba, Bizkaia y Gipuzkoa. Fue fiel aliada de Alfonso VIII de Castilla: desde los años 1180-1181, había acogido con desasosiego la fundación de nuevas ciudades, especialmente Donostia-San Sebastián y Vitoria-Gasteiz ya que el surgimiento de estos nuevos espacios sociales y políticos perjudicaba sus intereses. Ese sector social es el que se "benefició" de la "castellanización" del territorio, sector al que se le abrieron las puertas para social, económica, patrimonial y profesionalmente conseguir renombre y hacer carrera al amparo de la Corona castellana.

La historiografía tradicional ha divulgado durante siglos la tesis de una voluntaria unión, seguida de un pacto y contrato con Castilla. Es la versión que en el s. XVI dio a conocer el arrasatearra Esteban de Garibay, secretario y bibliotecario del rey Felipe II:

<sup>19</sup> Esta es la explicación de que a mediados del s. XVII el Concejo de Hernani solicite la "merced" del rey de España para que le concediese el patronato de la iglesia parroquial, en aquellos momentos en manos de *"... Don / Joseph de Yrssausti por su bida y otra quen son dos bidas..."* (HUA / AMH / /E-4-II-2/3).

*“Como Guipúzcoa y Álava tornaron a la corona de Castilla... La Provincia de Guipúzcoa deseando tornar a la unión... de la corona de Castilla, trato sus negocios y formas de asiento, con el Rey don Alonso, al qual, pidiendo que en persona entrase en ella, lo hizo así”.*

Se ha ocultado el carácter militar y violento de esta conquista, llegando a denominar esa posterior dependencia castellana como fruto de una “voluntaria anexión”. No es cierto. En aquella época Gipuzkoa no existía, por lo que en su nombre, o en el de los guipuzcoanos, no se pudo firmar, no existía poder institucional alguno que pudiera firmar esa “voluntaria anexión”. La única autoridad existente eran los reyes navarros y en su nombre los tenentes en estos territorios. Además, no existe prueba de la existencia de esa anexión o pacto. Sí, en cambio, de que esos territorios fueron incorporados a la Corona castellana vía conquista.

La historiadora Idoia Arrieta ha dado noticia, fechas atrás, de un documento hasta entonces oculto. Tras la consulta de la obra *Colección de Documentos Medievales de las villas Guipuzcoanas* halló la referencia del *Traslado del fuero de San Sebastián sacado a petición del concejo de la villa de Guetaria*. Hizo el seguimiento de este último documento acudiendo al original del mismo en la Real Academia de Historia, en Madrid. El título original del mismo es *1202-1332 Guetaria SS. Parte del Fuero de S.S Y en el preambulo se dá por sentada la conquista de S.S.* En él, en una nota marginal se puede leer: *“ojo conquista de S.S.”*<sup>20</sup>.

Ya conocíamos de la conquista de Vitoria-Gasteiz pero ahora, a la vista de esa nota marginal en el original del citado documento, podemos certificar que Alfonso VIII de Castilla también conquistó San Sebastián y, en consecuencia la tenencia navarra de la zona: *Ernani*. Y constatamos que además de saber que fueron arrebatadas de forma violenta al Reyno de Navarra, se ha intentado, y durante siglos conseguido, ocultar: *“ojo conquista de S.S.”*. Lo han ocultado divulgando que lo ocurrido no fue sino una “voluntaria anexión”.

Siguiendo con la historiografía tradicional, es a partir del año 1200 cuando los reyes castellanos desarrollan y ponen en marcha una política de fundación de villas, algunas sobre las ya fundadas por los reyes navarros, en los territorios de las actuales Araba y Gipuzkoa; es en ese contexto en el que históricamente hemos situado la fundación de Hernani, a mediados del s. XIII. Para certificar esta afirmación se han lanzado varias hipótesis que, aunque documentalmente no constatadas, confirman que fue fundada en territorio de la Corona de Castilla, limítrofe al Reyno de Navarra, por el rey Alfonso X el Sabio, en el contexto en que también se fundaron otros municipios en el territorio (Segura, Tolosa,...). Pero, Hernani ya existía antes de esa “fundación”, antes de la conquista castellana del año 1200 (referencias de ello se han ido apuntando); lo que en realidad ocurrió en esa primera mitad del s. XIII no fue sino que las localidades o villas estratégicamente ubicadas en ese trayecto entre la meseta peninsular y la costa cantábrica, entre ellas Hernani, fueron amuralladas y fortificadas por Castilla. El objetivo final de estas estratégicas “nuevas fundaciones” era, una vez asegurado y controlado el territorio, conquistar el Reyno de Navarra; finalmente ello se producirá 300 años después, en el año 1512.

<sup>20</sup> Arrieta, Idoia: Donostiaren konkista agiri eskutuaren aurkezpena: ikerketaren ibilbidea eta ekarpen historiko-kritikoa. 1512 Eusko lurraldeak eta Nafar Estatua / Los territorios vascos y el Estado navarro. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2011.

**A partir de este momento, durante el reinado de Sancho VII el Fuerte, las referencias navarras sobre los territorios, localidades,... de la actual Gipuzkoa desaparecen, no se dan más. Hasta el año 1200 todas giran en torno al estado independiente de Navarra, al Reino de Navarra; en adelante, en cambio, al Reino de Castilla. Hasta hoy, se ha aceptado esa nueva “orientación” histórica sin dar explicación alguna; omitiendo lo acaecido en los años 1199-1200, ocultando el pasado, se borraba, se eliminaba, toda referencia navarra de/en estos territorios tenencias occidentales del reyno.**

Alfonso VIII confió el gobierno de los territorios recién conquistados a Diego López de Haro (1170-1214) que ocupó la “tenencia” de los castillos de, entre otros, Mota de San Sebastián. Recibió el gobierno de Durango (1212), de las Encartaciones,... dándose así, inicio a un proceso de feudalización que concluiría con la constitución de Vizcaya bajo la autoridad del Señorío de Haro.

\*\*\*\*\*

Continuando con el proceso de “re”conquista, en 1212, el Papado obliga a Sancho VII a participar, junto a otros monarcas peninsulares, en la **Batalla de las Navas de Tolosa**; el propósito entre otros, era conseguir prestigio entre los reinos cristianos y negociar la devolución de los territorios perdidos. En esta batalla se fraguó siglos después la leyenda de las cadenas del escudo de Navarra: “*que son oy en Nabarra et mucho más*”.

A la muerte de Sancho VII, subió al trono, en Tudela, el 7 de abril de 1234, **Teobaldo I el Trovador** (1234-1253); con él da inicio la **Dinastía Champaña**. Selló pactos con Castilla, Aragón e Inglaterra, lo que le permitió consolidarse en la corona.

El continuo abuso e incumplimiento de los usos y costumbres navarros provocó que infanzones, ricohombres y nobles, organizados en la Junta de Infanzones de Obanos, lograran del monarca la firma del Fuero Antiguo<sup>21</sup>; en él se vinculaba la libertad de sus gentes a la propia libertad del reino: “*Pro libertate patria, gens libera state*”.

**Teobaldo II** (1253-1270) heredó el trono. Continuó con la mejora de la administración del Reyno ya iniciada por su antecesor, y realizó el primer censo de población (se cuantificaron más de 30.000 fuegos, unos 150.000 habitantes). Murió durante la VIII Cruzada contra Túnez.



Arrano beltza, sello de Sancho VII el Fuerte

<sup>21</sup> El Fuero General de Navarra o Fuero Antiguo, redactado en 1237, no fue sino una normativa que limitaba las atribuciones del rey y que garantizaba los derechos de los navarros.



Le sucedió, en un corto reinado, **Enrique I** (1270-1274); tras él heredó el trono, aunque durante los primeros años del reinado ejerció la regente **Blanca de Artois, Juana I** (1274-1305). En ese momento son fuertes las presiones de las coronas castellana, aragonesa y francesa por el matrimonio de la heredera: finalmente, casó con el heredero francés Felipe el Hermoso lo que le permitió llegar a ser reina de Francia entre 1285 y 1305.

El capítulo más sangriento, del reinado fue la Guerra de la Navarrería (1276)<sup>22</sup>, consecuencia por la que el burgo de Pamplona quedó completamente en ruinas durante más de cincuenta años.

Con su primogénito, **Luis I** (1305-1316) da comienzo la **Dinastía Capeta**. Reinó también en Francia tras el fallecimiento de su padre, como Luis X (1314-1316). Luis *le Hutin* (el Obstinado) construyó un castillo para la defensa de Pamplona, castillo que estaría ubicado en la actual Plaza del Castillo.

Le sucedieron **Juan I el Postumo** (1316-1316), **Felipe II el Largo** (1316-1322) y **Carlos I el Calvo** (1322-1328), que fueron reyes de Navarra y Francia. Al fallecimiento de Carlos I, se planteó en Francia un problema sucesorio que llevaría al estallido de la Guerra de los Cien Años; en Navarra, al no tener vigencia la Ley Sálica, **Juana II**, hija de Luis I, será reina de Navarra entre 1328 y 1349.

Los Capetos no residieron en Navarra, y fueron gobernadores con plenos poderes quienes administraron el Reyno, no siempre respetuosos con los fueros, usos y costumbres lo que provocó continuas protestas.

El 19 de septiembre de 1321 acontece la "legendaria" Batalla de Beotibar, episodio de desproporcionada relevancia en el imaginario guipuzcoano. Al contrario de cómo plasmaron en su momento cronistas castellanos, que cuantificaron en ¡60.000 navarros! y ¡800 guipuzcoanos! los combatientes, se trataría de un enfrentamiento "menor" en el contexto de los continuos choques que en la frontera castellano-navarra de los territorios hoy Gipuzkoa se vinieron produciendo desde la conquista de la zona por Castilla. Allí, también acudieron hernaniarras: "... y el de 1321 quando fue derrotado Don Ponce de Morentain en / la tierra de Beotibas viniendo a ganar la dicha provincia con / exercito de 60.000 hombres ynbiado por el rey Carlos de / Francia..."<sup>23</sup>.

El enfrentamiento se da a raíz de que un grupo banidos (gentes que "pululaban" en la frontera castellano-navarra de las actuales Gipuzkoa y Nafarroa) se apoderara del Castillo de Gorriti, castillo que junto con el de Lekunberri era utilizado por navarros para controlar comarca de Tolosa. En represalia, el Gobernador navarro Ponce de Morentain se encaminó hacia la frontera con el fin de controlar la zona. Tras tomar Berastegi, avanzaron hasta las cercanías de Tolosa y al llegar al lugar de Beotibar, Gil López de Oñaz, señor de la casa de Larrea, oñacino, atacó a los combatientes navarros infligiéndoles una "grave" derrota.

22 La Guerra de la Navarrería (1276) es consecuencia del régimen tutelado que la dinastía champagna llevó a cabo sobre el territorio navarro, más concretamente, sobre la ciudad de Pamplona; este régimen no respetaba los usos y costumbres del reino. Fueron los burgos de Pamplona los que verdaderamente sufrieron de manera más virulenta las tensiones y enfrentamientos; conflictos que llevaron a la total destrucción de la Navarrería. La Coronas de Castilla y Aragón también intervinieron, en su interés por debilitar a la monarquía navarra.

23 HUA / AMH // E-4-II-2/3. Como ya hemos comentado, este documento presenta una relación de episodios o "favores" realizados por la Villa de Hernani en servicio de la corona castellana-española, relación no siempre exacta y con gran número de anacronismos y datos tergiversados.

La leyenda de Beotibar tiene su origen a finales del s. XVI con las crónicas de historiadores como Garibay, al servicio de la monarquía española; y ha servido para construir un imaginario colectivo guipuzcoano frente al Reyno de Navarra, al que presentan como ente político extraño y agresor.



El contexto en el que se produce este episodio presenta ciertas peculiaridades. El dominio castellano de los territorios occidentales (tras la conquista del año 1200) provocó enfrentamientos de pequeña entidad, favorecidos por los castellanos, con el fin de tensar la situación en el Reyno independiente de Navarra (Castilla nunca renunció a su conquista e invasión). Estos enfrentamientos fueron alimentados por problemas fronterizos surgidos en torno a disputas sobre pastos, comunidades de montes,... entre habitantes de ambas zonas fronterizas; también era un territorio en el que se movían gentes fuera de la ley y en el que se llegaban a refugiar otros con diferentes motivaciones (de ahí el calificativo de “frontera de malhechores”). Otra cuestión a tener en cuenta es la división entre gamboinos y oñacinos que afectaba al territorio y a la sociedad guipuzcoana; los denominados Parientes Mayores, liderados por las casas de Gamboa y Oña, imponían su ley en ese territorio... y parece ser, la acción de Beotibar más bien fue iniciativa del bando oñacino, proclive a Castilla y enfrentado a la Corona navarra.

Desde entonces, en conmemoración de la legendaria batalla de Beotibar, el 24 de junio, día de San Juan, se celebra en Tolosa la *Bordondantza*<sup>24</sup>, ejemplo de una celebración en que se conmemora un hecho bélico magnificado (en igual sentido podemos hablar de los Alardes de Irun y Hondarribia) y, sobre todo, interpretado en sentido de división y enfrentamiento entre vascos.

En el II Congreso de Historiadores de Nafarroa (Oñati, 16-18 de septiembre de 2011) organizado por Nabarralde, sobre estos temas hablaron Floren Aoiz<sup>25</sup>, que destacaba la instrumentalización histórica que sobre las conquistas del Reyno de Navarra se comienza a dar sobre todo desde la conquista en 1512 de Nafarroa Garaia; y Juan Antonio Urbeltz<sup>26</sup> que hablo de los alardes de armas y sus metáforas.



Juana II había contraído matrimonio con Felipe de Évreux; nacía una nueva dinastía en la corona navarra: la **Casa de Evreux**. En su reinado se amejoró el fuero, creándose nuevos órganos de gobierno: el Consejo Real que colaboró con el rey en tareas legislativas y judiciales como tribunal superior de justicia, y la Cámara de Comptos, encargada de la recaudación de impuestos y de la hacienda regia.

Le sucedió **Carlos II** (1349-1387); llevó a cabo una intensa política internacional que llegó a desbordar los limitados recursos del reino. Durante su reinado, el ejército castellano cercó Pamplona. Ello le obligó a firmar el Tratado de Briones (1373): Castilla retendría durante casi una década plazas navarras que había conquistado militarmente. Carlos II hubo de poner fin a sus ambiciones políticas, y mantener cierto equilibrio con las potencias que rodeaban Navarra: Castilla, Aragón, Francia e Inglaterra (poseía Aquitania), todas interesadas en el Reyno de Navarra.

**Carlos III el Noble** (1387-1425) casó en 1375, con Leonor de Trastámara, hija del rey Enrique II de Castilla. Este matrimonio puso fin a los conflictos entre ambos reinos. También procuró la distensión de las relaciones con Aragón, Francia e Inglaterra.

24 Como Larramendi recoge en su “Corografía de Guipúzcoa” la Bordondantza, conocida anteriormente como Alagaidantza, también se bailaba en otros pueblos como Andoain, Hernani, Urnieta o Rentería.

25 Aoiz, Floren: Beotibarko bataila, historiografía eta mito. 1512 Euskal lurraldeak eta Nafar Estatua / Los territorios vascos y el Estado navarro. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2011.

26 Urbeltz, Juan A.: Los alardes de armas y sus metáforas. 1512 Euskal lurraldeak eta Nafar Estatua / Los territorios vascos y el Estado navarro. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2011.

En 1423, instituyó el título de Príncipe de Viana para los herederos al trono del reino navarro.

Concluyó la catedral gótica de Pamplona e hizo edificar los palacios reales de Tafalla y de Olite, donde murió en 1425. Fue el unificador de Pamplona y consiguió poner fin a las tensiones y guerras entre los burgos de la ciudad.

Heredó el trono su hija **Blanca I** (1425-1446). Casó, en 1402, con Martín el Joven, rey de Sicilia y heredero de la Corona de Aragón. Tras el fallecimiento de este, en 1409, a su regreso a Navarra, contrajo matrimonio en segundas nupcias con Juan II de Aragón. De esta unión nació Carlos (1421-1461), primer Príncipe de Viana y heredero al trono navarro, según las capitulaciones matrimoniales de Blanca I. Sin embargo, al fallecimiento de ésta, su viudo **Juan II el Usurpador** (1446-1479) se hizo con el trono alegando que según el testamento de la difunta reina, el heredero no podía ser coronado sin el consentimiento de su padre.

Carlos de Viana, declaró la guerra a su padre, lo que llevó a Navarra a una guerra civil que incluso persistió al fallecimiento de Carlos en 1461 y de Juan II en 1479.

Al desheredar Juan II a su hijo Carlos, Príncipe de Viana, y al caer en desgracia su hija Blanca, hizo proclamar herederos del reino a **Leonor de Foix** (1479) y Gastón IV de Foix, que habían contraído matrimonio en 1441; daba comienzo la **Dinastía Foix**. En su testamento Leonor de Foix dispuso que fuera heredero su nieto **Francisco I de Foix** (1479-1483) ejerciendo de regente su madre Magdalena de Francia, hermana del rey Luis XI de Francia.

La prematura muerte de Francisco Febo (1483) convirtió a **Catalina de Foix**, su hermana, en reina de Navarra (1483-1517). Comienzan de nuevo las presiones diplomáticas francesa y castellano-aragonesa por acordar el matrimonio de Catalina y así ver satisfechas sus ambiciones territoriales. Finalmente casó con **Juan de Albret** (Juan III de Labrit, 1483-1516), que contaba con el beneplácito del rey de Francia.

**Invasión castellana y división del reino.** La paz de Aoiz firmada años antes entre beamonteses y agramonteses resultó efímera y la guerra civil, aunque ya nadie recordara como había empezado (habían fallecido ya Juan II y Carlos, su hijo y Príncipe de Viana), se encontraba en una de sus fases más cruenta: campos y villas asolados, sabotajes, quemas de aldeas, robos, crímenes,... Aprovechando esta circunstancia, Fernando el Católico intensificó su acoso sobre el reino y sus monarcas. Los beamonteses, liderados por Luis de Beamont, Conde de Lerín, Condestable de Navarra, eran seguidores Castilla; los agramonteses, caso de Juan de Jaso, Señor de Javier, o del Mariscal Pedro de Navarra, eran fieles a la monarquía navarra.

El enfrentamiento entre el monarca Juan Albret y Luis de Beamont, Conde de Lerín, llevó al embargo de todas las haciendas del Conde. Este se exilió a Castilla, donde bajo la protección de Fernando el Católico fue recompensado; aún y así el de Lerín continuó su enfrentamiento y acoso al monarca navarro.

Políticamente Navarra se iba a situar en el centro de un difícil equilibrio internacional: la Liga Santa (la Santa Sede, Castilla e Inglaterra) había declarado la guerra a Francia, enfrentamiento en el que las monarquías interesadas pretendían el control de los pasos pirenaicos... Se estaba jugando el futuro del viejo Reyno, y Navarra, el comienzo del año 1512, se encontraba en una situación muy vulnerable, tanto militar como diplomáticamente: la alianza firmada entre Castilla e Inglaterra (febrero de 1512) pretendía, además de hacer frente a Francia, poner a Navarra bajo orbita castellana.

Mientras Castilla y Navarra negociaban en Burgos la posibilidad de que el Reyno abandonara su alianza con Francia a cambio de la tenencia castellana de los castillos de Lizarra, Donibane Garazi y Amaiur (lo que suponía convertir Navarra en un protectorado castellano), los ejércitos ingles y castellano se preparaban para la invasión. Los ingleses se encontraban en la costa guipuzcoana, desde donde pretendían dirigirse a Labourd y recuperar los territorios perdidos durante la Guerra de los Cien Años; el ejército castellano se concentró en la frontera de Guipúzcoa, secundado por guipuzcoanos y vizcaínos (ya en la primavera de 1512, Fernando el Católico había ordenado a las Juntas de dichos territorios el transporte a la frontera castellano-navarra de piezas de artillería, armas, municiones,... y que Vitoria se aprovisionara de carne, vino, trigo, avena,... con vistas a la próxima llegada de los ejércitos castellanos).

Desde finales de abril de 1512, representantes navarros negocian con Francia el conocido como Tratado de Blois, finalmente firmado el 18 de julio de 1512: un pacto de no agresión entre Francia y el Reyno de Navarra, y de ayuda mutua ante posibles necesidades contra un enemigo común<sup>27</sup>. Fernando el Católico, aliado con Inglaterra y la Santa Sede, había encontrado el pretexto para argumentar la invasión de Navarra: los reyes de Navarra habían firmado el Tratado de Blois con el rey de Francia, por el que Navarra se había convertido en un estado beligerante y no neutral en la guerra de Castilla e Inglaterra contra Francia. Fernando el Católico además, consiguió que el papa Julio II excomulgara a los reyes de Navarra<sup>28</sup> argumentando las connivencias de la casa real navarra con el protestantismo que se extendía por el sur de Francia y la alianza con el monarca francés, declarado cismático en el V Concilio de Letrán. Los reyes navarros quedarían así, desposeídos del Reyno.

El 17 de julio de 1512, Fernando el Católico dio orden a Fadrique Álvarez de Toledo, Duque de Alba, de salir de Vitoria para, siguiendo la ruta de Salvatierra, penetrar en Navarra. El 19 de julio, 3.000 hombre de a pie y 400 lanzas reclutadas en Guipúzcoa<sup>29</sup> se agruparon con aquellas fuerzas, seguidos de 1.000 hombres alaveses, y 2.000 vizcaínos; por el este, desde Aragón, entraban en Navarra 3.000 infantes y 400 caballeros. En Navarra Fernando el Católico contaba con el apoyo de los beamonteses.

Tras la toma de Etxarri Aranaz, Huarte Arakll,... la armada castellana, precedida por Luis de Beamont, entra en Pamplona el 25 de julio de 1512, mientras Juan de Albret y Catalina de Foix, abandonaban la capital, dirigiéndose al Bearn.

En otras localidades, la resistencia fue mayor: Lumbier resistió hasta el 10 de agosto; Lizarra-Estella cayó en el mes de agosto; Roncal, el 9 de septiembre; Tudela, el mayor bastión agramontés, donde para tomarlo tuvieron que tomar parte fuerzas aragonesas, fue tomada en el mes de septiembre.

27 En torno al Tratado de Blois se ha entablado una polémica entre distintas versiones sobre la veracidad del mismo. La versión españolista afirma que la tradicional neutralidad del reino de Navarra se vio comprometida cuando el rey de Navarra, Juan III Albret firmó, el 12 de julio de 1512, con Luis XII de Francia una alianza de cooperación entre ambos países. Inmediatamente Fernando el Católico, junto con la monarquía inglesa en guerra contra Francia, consideró esta alianza como un "casus belli" ... y ordenó la invasión de Navarra.

Sin embargo, el tratado fue firmado por Juan III de Albret y Luis XII de Francia el 18 de julio de 1512, y efectivamente, suponía la alianza entre Francia y Navarra pero para entonces, la invasión ya se había iniciado ya que el 10 de julio de 1512 los ejércitos castellanos habían tomado Goizueta.

Real o imaginario (verídica o no, una u otra versión) este tratado no fue sino el pretexto, tergiversado y manipulado, para proceder a la invasión y conquista de Navarra: las pretensiones castellanas sobre Navarra venían de atrás y los preparativos para su toma estaban meses antes, en marcha.

28 *Bulas Exigir Contumacium y Pastor Ille Caelestis*.

29 Isasti, Lope de: *Compendio historial de Guipuzcoa*. San Sebastián, 1850.



Las crónicas castellanas narraron que Pamplona se había rendido sin gran resistencia, puesto que la relación de fuerzas militares era muy favorable a los castellanos y sus aliados: *"En haberse hecho así, brevemente y sin daño,..."*. Las cláusulas de capitulación cuidaron de los intereses de la capital, Pamplona, y de sus dirigentes y gobernantes, previendo que los *"privilegios, franquezas y libertades, honores, proeminencias, prerrogativas, ferias, exenciones, usos y costumbres que la dicha ciudad tiene, les fuesen observadas y guardadas, a menos de contravención ninguna, quedando siempre la dicha ciudad cabeza del dicho reino de Navarra, y no mudándole en cosa alguna su estado"*. En realidad, tenían por objeto tranquilizar a la población y atraer al bando beamontés y castellano a los elementos de la clase dirigente que permanecían fieles a Juan de Albret; en definitiva, atenuar los efectos de la conquista.

En 1513, las Cortes de Navarra, convocadas en Pamplona por el virrey castellano y sólo con la asistencia de beamonteses, nombraron a Fernando el Católico Rey de Navarra<sup>30</sup>. El 7 de julio de 1515 las Cortes de Castilla, en Burgos, sin ningún navarro presente, anexionan el Reino de Navarra al de Castilla.

Gipuzkoa, y numerosas villas guipuzcoanas, jugaron un papel importante en la conquista del Reyno de Navarra, ya que fue utilizada como base logística de aprovisionamiento de los ejércitos castellanos. También se dio una participación directa de contingentes armados; se sabe de villas y señores de linaje guipuzcoanos que enviaron tropas a territorio navarro<sup>31</sup> (desconocemos si lo hizo Hernani).

Con el objetivo de volver a la originaria independencia y soberanía Juan III Albret y Catalina de Foix, Enrique II, y la ciudadanía navarra intentaron recuperar el reino.

En noviembre del mismo 1512, navarros (agramonteses y "franceses", amen de contingentes de mercenarios) se revelaron e intentaron retomar el reino con 15.000 hombres al mando de Juan de Albret y el general La Palice. Ciudades como Lizarra-Estella, Villamayor de Monjardín, Tafalla,... se alzaron. Y Pamplona llegó a ser sitiada entre el 3 y 30 de noviembre. Ante la llegada de refuerzos castellanos, se realizó un asalto, precipitado, el 27 de noviembre. Fracasó. Debido a la proximidad del invierno, las tropas navarras iniciaron la retirada hacia el Baztán. En el puerto de Belate, la retaguardia fue sorprendida por fuerzas castellanas, en las que predominaban guipuzcoanos, al mando de López de Ayala. La escaramuza de Belate terminó con la derrota y la pérdida de doce piezas de artillería franco-navarra<sup>32</sup>. Esos cañones figuraron, tras privilegio concedido por la reina Juana la Loca de Castilla en 1513, en el escudo de Gipuzkoa hasta fechas recientes, hasta hace algo más de 30 años<sup>33</sup>.

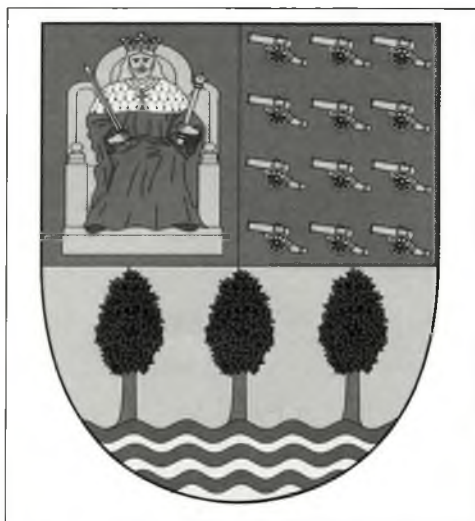
30 Abasolo López, Patxi: *¿Por qué dicen Navarra cuando quieren decir España?* (GARA, 2012-03-25). "... [lo que] aquella facción beamontesa colaboradora con la invasión tuvo que experimentar en las primeras Cortes de Navarra celebradas tras la conquista, en marzo de 1513. Convocados por el virrey español, en nombre de Fernando II de Aragón y bajo dos grandes escudos con las armas de este, reconocieron la nueva autoridad española. No obstante aquellos navarros seguían teniendo conciencia de tales, y se atrevieron a solicitar la reunificación de todos los territorios navarros conquistados durante los últimos trescientos años por Castilla. En vano, evidentemente. Como respondió el Duque de Alba a los representantes de la ciudad de Iruñea aquel aciago día 25 de julio de 1512, *'no son los vencidos quienes imponen las leyes a los vencedores, sino que las reciben de estos'...*".

31 Rekondo, José Antonio: *Tolosa en la conquista de Navarra, en 1512 Los territorios vascos y el Estado navarro*. Nabarralde, Txertoa, 2011.

32 Parece ser, las milicias guipuzcoanas únicamente se limitaron a facilitar el transporte de los cañones a Pamplona.

33 En el año 1979, las Juntas Generales de la Gipuzkoa modificaron las armas tradicionales que figuraban en el escudo del territorio y retiraron dos divisiones en las que figuraban un monarca coronado sentado en un trono que bien podría tratarse de Alfonso VIII de Castilla (aquel que en el año 1200 conquistó la tenencia navarra, hoy Gipuzkoa) y los doce cañones de Belate.





Representación del escudo de Guipúzcoa, hasta su variación aprobada por la Juntas Generales del territorio en 1979.

Es en el contexto de este primer intento por recuperar el Reyno de Navarra cuando en noviembre de 1512 se produce la "invasión" del territorio gulpuzcoano por el ejército "francés"; la finalidad no era otra que evitar que Fernando el Católico pudiera hacer llegar tropas en auxilio de los sitiados en Pamplona (para entonces las tropas inglesas establecidas en los puertos guipuzcoanos habían embarcado de regreso a su país). Fracasaron en el primer intento de tomar Fuenterrabia por lo que, con el objetivo de aislarla, se dirigieron a

San Sebastián. En este momento, entre otras, atraviesan las ciudades y villas de Irún, Rentería y... Hernani, devastando e incendiando todo lo que encontraron a su paso:

*"... el año / que pasó de mill e quinientos y doze años, esa dicha villa fue / quemada y robada y destruyda por el egerçito del rey / de França,..."*<sup>34</sup>.

*"... y en particular el año de / 1512 quando entro el exercito de Francia en los reinos de Nauarra y dicha / probincia de Eguipuzcoa (sic) acudio con toda su gente a su defenssa por / cuya caussa fue saqueada y quemada en dicha ocasión..."*<sup>35</sup>.



Un segundo intento por recuperar el Reyno se produjo en 1516, aprovechando la muerte de Fernando el Católico y la complicada sucesión castellana. El ejército navarro, al mando del mariscal Pedro de Navarra, fue derrotado en Roncal; el mariscal fue hecho prisionero y moriría asesinado en el castillo de Simancas en 1522. Es entonces cuando el Cardenal Cisneros, regente de Castilla, ante la imposibilidad de defender con el ejército castellano los enclaves estratégicos del reyno ante el eventual regreso de los monarcas navarros, ordena eliminar todos los castillos y lugares defensivos de Navarra. Las villas y burgos fortificados corrieron la misma suerte.

Sin éxito en la vía militar, se intentó la diplomática: tuvieron lugar dos encuentros entre las partes, en Noyón (1516) y Montpeller (1519), sin éxito. Así se llegó al último intento por recobrar el Reyno.

En 1521, aprovechando la Guerra de las Comunidades que asolaba Castilla, y reinando Enrique II, que contaba con el apoyo incondicional de Francisco I de Francia,

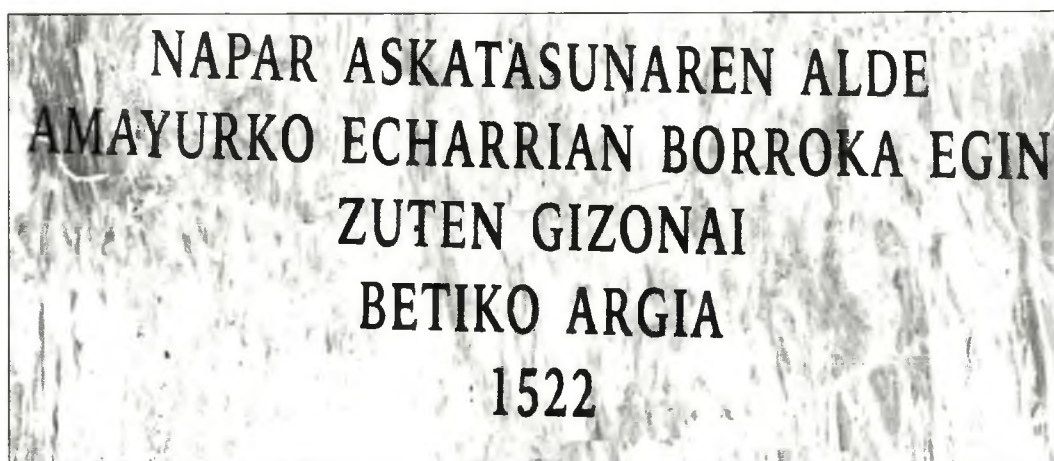
34 HUA / AMH // A-6-1/1.

35 HUA / AMH // E-4-II-2/3.

Para llevar a cabo las tareas de reconstrucción de la villa "debido a la quema y destrucción que sufrió a cargo del ejército francés" solicitó ayuda a la Corte "... merced en re/conpensa de los inmensos daños que los franceses les avian fecho en esta / villa de Hernani y sus comarcas,..." (HUA / AMH // C-7-IV-1/1).

tuvo lugar un alzamiento generalizado en toda Navarra, incluyendo ciudades beamontesas. El ejército franco-navarro consiguió reconquistar Navarra. Sin embargo, ya aplastada la revuelta comunera en Castilla, el ejército castellano se reorganizó y finalmente, impidió la llegada del rey navarro Enrique II a Pamplona.

El enfrentamiento entre los ejércitos se produjo en la cruenta Batalla de Noain (30 de junio de 1521), donde no menos de 5.000 combatientes perdieron la vida. Tras esta derrota, parte del ejército franco-navarro se dispersó, haciéndose cerca de 200 combatientes fuertes en el castillo de Amaiur, donde resistieron hasta el 19 de julio de 1522, y en Fuenterravia, donde persistieron (con el apoyo tropas francesas), hasta el 24 de marzo de 1524<sup>36</sup>.



Carlos I, intento apaciguar las consecuencias de la conquista, y en diciembre de 1523 decretó un indulto a los partidarios de los reyes legítimos, del que excluía setenta miembros de la nobleza navarra. Tras tomar Fuenterravia en 1524, decretó un segundo indulto, ahora ya general y sin excepciones, a condición de que se le prestase juramento de fidelidad.

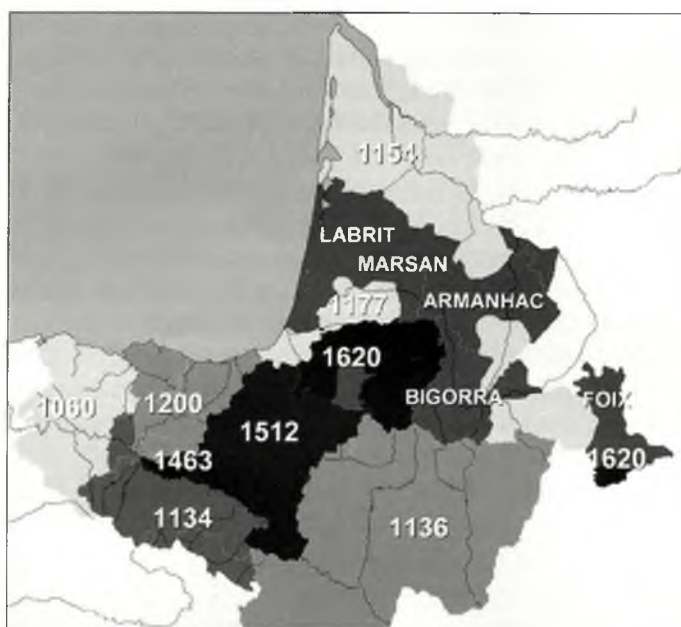
Entonces terminaron los intentos por recobrar la soberanía navarra. Y comenzó la resistencia...



En la Navarra continental, en 1528, tras una intermitente ocupación del territorio, y ante su difícil defensa, Carlos I decide abandonarlo. Catalina de Foix reinó en dicho territorio hasta su fallecimiento en 1518. Le sucedieron como reyes **Enrique II** (1517-1555), **Juana III** (1555-1572) y **Enrique III** (1572-1610). Con el comienza la **Dinastía Borbón**. Todos ellos mantuvieron el Reyno de Navarra separado de la corona de Francia.

Con **Luis II** (1610-1643), en 1620, el Reyno de Navarra es incorporado a la corona de Francia. Siempre procuraron los reyes navarros y sus instituciones dejar clara

<sup>36</sup> La fortaleza de Hondarribia, el hoy conocido Parador Nacional de Carlos I, en realidad fue construida por los reyes de Navarra, entre los siglos X y XIII.



Conquista de territorios pertenecientes al Reyno de Navarra entre 1060 y 1620.

la separación entre Francia y Navarra, manteniendo los dos títulos todos los sucesores hasta la Revolución Francesa.

Con la Revolución Francesa, el Reyno de Navarra es abolido definitivamente.



Mientras tanto, en la Navarra peninsular el gobierno pasa a ser ejercido por un virrey, aunque se mantiene la condición de Reyno, eso sí incorporado a las posesiones de Fernando el Católico, y luego a las de Carlos I. Se mantuvieron, aparentemente, las instituciones navarras.

Carlos I, rey de España, manifestó escrúpulos morales sobre la posesión de Navarra; si bien defendía la actuación de su abuelo en la conquista, no veía claro la retención y posesión del reino. Así en su testamento sugiere a su sucesor, Felipe II, que contraiga matrimonio con la heredera Juana de Albret, para así solucionar la cuestión dinástica.

En un codicilo aparte del testamento manifiesta expresamente sus dudas sobre el mantenimiento del reino y pide a su sucesor *“para la mayor tranquilidad de nuestra conciencia, haga examinar y acreditar, lo más pronto posible y con sinceridad, si en razón y justicia está obligado a restituir el mencionado reino, o si debe dar por él una compensación a quien corresponda. Lo que fuere hallado y declarado justo, se efectuará, a fin de que mi alma y conciencia queden tranquilas sobre este particular”*. Este encargo, y los reparos que contiene, se transmitieron, sin llegar a resolverse, entre sus sucesores. Felipe III, finalmente, convoca una junta de testamentarios para resolver el asunto. En el informe que se eleva al rey se resuelve la cuestión, afirmando la legitimidad moral de la conquista, basada en la excomunión de los reyes legítimos,... y en la prescripción habida por el tiempo transcurrido de cualquier ilegalidad: *“hechos consumados”*.



De la conquista de Navarra por Castilla, en ese momento potencia mundial emergente, se beneficiaron las clases dominantes navarras: la aristocracia tuvo nuevas posibilidades en esa nueva corte y los matrimonios convenidos con la aristocracia castellana, la colonización americana, las guerras de España en Europa,... permitieron encumbrar a numerosos nobles y prohombres navarros.

Además, entre otras consecuencias, la conquista conlleva la hispanización de las instituciones de Navarra, es decir, el control político sobre el territorio navarro. Si bien la historiografía oficialista argumenta que Fernando el Católico cuidó de respetar los usos, costumbres e incluso el Fuero de Navarra así como sus principales instituciones, esto lo fue en la medida en que Navarra se iba españolizaba al controlar e integrar a las elites navarras (las que no tomaron el camino del exilio tras 1512, 1516 ó 1521) en el “organigrama” de la monarquía y del imperio. Navarra funcionó con instituciones autónomas, pero conducidas por un virrey, representante directo del monarca español, que ejercía los cargos supremos de gobierno, *regimiento*, y de defensa, *capitán general*.

De igual manera se hispanizó también, la Iglesia de Navarra.

En 1571 comienza el derribo de las murallas medievales de Pamplona y la remodelación general de sus defensas; se construyó una fortaleza interior para defensa de los ocupantes invasores de la ciudad frente a los propios habitantes y ciudadanos de la misma: la Ciudadela.

Con el paso de los años, tras la conquista y hasta los s. XVIII-XIX, Navarra se irá convirtiendo en un reino olvidado y cada vez más marginado de los focos de poder político y económico.

**De Reyno a provincia.** La ocupación napoleónica de comienzos del s. XIX (entre 1808 a 1813) dejó en suspenso las hasta entonces vigentes instituciones que del Reyno de Navarra perduraron, sustituidas por una gobernación militar.

Pero la desaparición definitiva del Reyno vendría como consecuencia de la I Guerra Carlista (1833-1840). El alzamiento carlista contó con gran apoyo entre la población navarra... En agosto de 1837 “los amotinados” navarros entraron en Pamplona, ocuparon el ayuntamiento y se adueñaron de la ciudad. Espartero hubo de sofocar la revuelta con fusilamientos y destierros. Durante el consejo de guerra se acusó a los amotinados de pretender la independencia de Navarra.

Finalmente, Maroto, a cargo de las tropas carlistas del Norte, y Espartero, representante del gobierno de Isabel II, el 29 de agosto de 1839, firman el convenio que puso fin a la I Guerra Carlista en el norte, confirmado con el conocido Abrazo de Bergara, de 31 de agosto.

En este convenio se acordó respetar las particularidades forales; así en su primer artículo dice: *El capitán general, don Baldomero Espartero, recomendará con interés al Gobierno el cumplimiento de su oferta de... concesión o modificación de los fueros*. Ese compromiso quedó legislado en la Ley de Confirmación de Fueros de 1839, donde dice se respetarán los fueros “sin perjuicio de la unidad constitucional de la monarquía...”, “oyendo” a Navarra y a las provincias vascongadas; una ley no aprobada por las instituciones vigentes del viejo Reyno y ni siquiera pactada con las autoridades navarras para su promulgación.

Con la aprobación de la nueva Constitución española de 1837, la derrota del



Carlismo y la Ley de Confirmación de Fueros de 1839, Navarra es tratada por el gobierno central, como vencida, obligando éste a una adaptación de los fueros a la "unidad constitucional". Cualquier adaptación o modificación de las leyes privativas de Navarra era, según su constitución, competencia de las legítimas instituciones del Reyno: las Cortes y la Diputación. Sin embargo, desde Madrid, se convocaron elecciones a la Diputación Provincial, de la misma manera que en el resto de provincias de la monarquía, pasando por encima de las leyes y fueros del Reino.

De esta manera en 1841 y mediante la Ley de Modificación de Fueros, el milenario Reyno dejó de existir y Navarra pasó a ser una provincia más de la monarquía española. Retenía de su soberanía originaria cierta autonomía en los campos fiscal y tributario, civil, administrativo y de gestión municipal.

## **A modo de conclusión.**

Hoy ante el avance llevado a cabo en la recuperación de la memoria histórica del Reyno de Navarra, no existe duda de que lo acontecido entre los siglos XI y XVI no fue sino una conquista. Eso sí, sectores siguen vistiendo la conquista como lo mejor que le podía haber pasado el viejo reyno. Y *justifica(n)* la "incorporación" a Castilla diciendo que la intervención "no fue cruenta" minimizando la misma y subrayando que el término "incorporación" es el más adecuado. Presentan una "Navarra dividida" y "afectada de lleno por los problemas de la política internacional"; inciden especialmente en los motivos por los que Fernando el Católico decidió "incorporar Navarra a la corona de Castilla", atribuyéndolo al contexto político de la época. Además, argumentan que "Fernando el Católico gobernó respetando la personalidad Navarra y consiguió la paz en el reino", sin incidir en los intentos por recuperar el reino de los años 1516 y 1521-1522, ni en los sangrientos hechos que como consecuencia de ellos se produjeron (... , Batalla de Noain, Amaiur,...).

Dicen que "Lo que se produjo en 1512 fue una conquista, en cuanto que supuso una intervención armada de las tropas castellanas, dirigidas por el Duque de Alba. Es un hecho indudable, como también lo es que entre las tropas castellanas, por su condición de castellanos, se encontraban alaveses, guipuzcoanos y vizcainos". Pero "la conquista no fue especialmente cruenta" y Pamplona "se rindió" ante las tropas del Duque de Alba que rodeaban la ciudad. "Además, la conquista contó con el apoyo de los beamonteses, a cuya cabeza iba el Conde de Lerín y que se trataba de un partido a que pertenecía parte de la población navarra" mientras "los reyes titulares de Navarra habían huido a Francia". Añaden que "... la consecuencia principal de la conquista fue el cambio dinástico", un cambio de reyes a favor de Fernando el Católico. "Los navarros aceptaron el cambio dinástico a cambio de conservar sus fueros, esto es, su propio régimen jurídico: su derecho y sus instituciones"; que Navarra "siguió siendo un reino independiente" hasta 1515. Ese año, dicen que "Fernando decide incorporar Navarra a Castilla...".

Y finalizan diciendo que "Es preferible usar el término incorporación porque fue el utilizado por Fernando el Católico" ya que "...Navarra mantuvo un peculiar estatus de que no gozaba ningún territorio castellano"<sup>37</sup>.

---

37 Fernández, Ibai: Navarra a la Castellana. Noticias de Gipuzkoa, 19 enero 2012.

Como comentábamos, hoy ya pocos dudan de la conquista; eso sí, argumentan que fue consecuencia de la debilidad del Reyno, de la coyuntura internacional, y siguen interpretándola en sentido de división y enfrentamiento entre vascos (navarros); además, es lo que mejor le podía haber pasado a Navarra ya que bajo orbita de la monarquía castellano-española se modernizó,...

En esta “conmemoración” del quinto centenario de la invasión y conquista de Navarra hemos de seguir desmontando el discurso de anexión “voluntaria” o “amable” conquista, y refutando las versiones que han silenciado, tergiversado y/o manipulado la historia, reivindicar una verídica y real memoria histórica del Reyno de Navarra como institución bajo la que el territorio del euskera, Euskal Herria, se configuró como Estado, su soberanía e independencia.

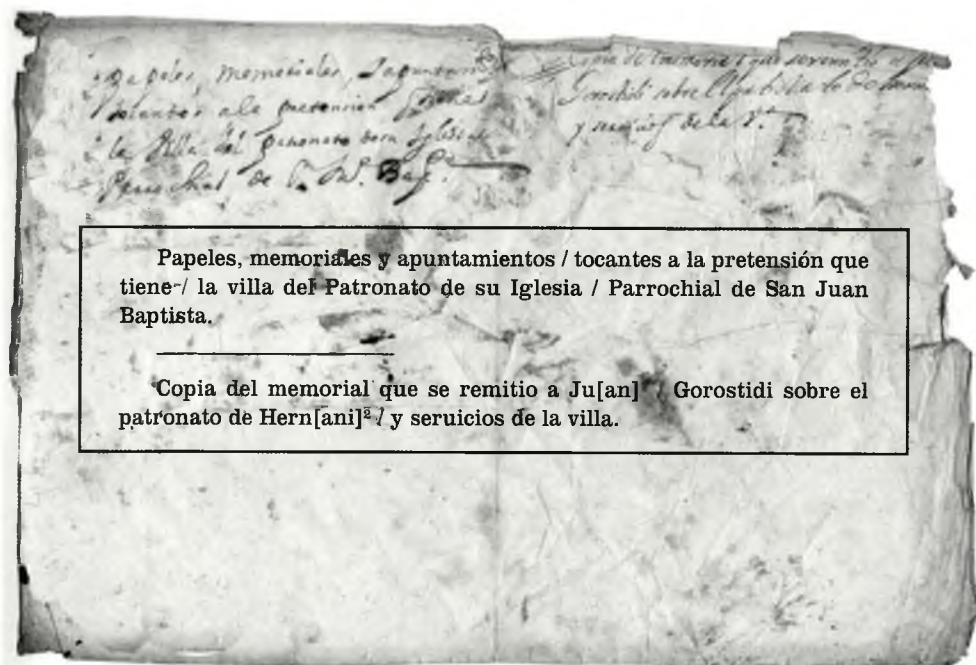
*“Izanak dirau”.*

#### **Bibliografía**

- Agirre, Beñi: *Hernaniren jatorria: Orreagako guduetatik Nafarroa Garaia 1512ko konkistara*. Hernani 2011 Urtekaria. Hernaniko Udala, Hernani, 2011.
- Goyhenetche, Manex: *Historia general del País Vasco*. Tomo I: *Prehistoria – Época Romana – Edad Media*. Txartalo. Donostia-San Sebastián, 1999.
- Goyhenetche, Manex: *Historia general del País Vasco*. Tomo II: *Evolución política e institucional entre los siglos XVI y XVIII*. Txartalo. Donostia-San Sebastián, 2000.
- Nabarraide: *1512 Nafarroaren konkista 500 urte / 500 años de conquista en Navarra*. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2010.
- Nabarraide: *1512 Euskal lurraldeak eta Nafar Estatua / Los territorios vascos y el Estado navarro*. Txertoa. Donostia-San Sebastián, 2011.
- Sorauren, Mikel: *Historia de Navarra, el Estado Vasco*. Pamiela. Iruñea-Pamplona, 2008.
- Ugalde, Martín: *Síntesis de la Historia del País Vasco*. EGIN Biblioteca, ORAIN, S.A. Donostia-San Sebastián, 1995.
- Urzainqui, Tomás: *La Navarra marítima*. Pamiela. Pamplona, 1998.
- Urzainqui, Tomás: *La “voluntaria” conquista. 800 aniversario del sitio de Gasteiz*. Arabera. Vitoria-Gasteiz, 2000.
- Asiron, Joseba: *1512. Navarra. El sueño roto*. Ikaseltak, 2011.
- 1512-2012 Nafarroa Bizirik ekimena: Konkistak, 500 urte. Deseuztatu ezin izan duten oroimena. Donostia, 2009.

## Eranskina /Anexo

Documentos referentes al Patronato de la Iglesia Parroquial de Hernani y a las gestiones realizadas por la villa para ser favorecida con la merced del mismo, que dieron por resultado le fuese otorgado por el término de doce años. En los memoriales elevados para apoyar esas pretensiones, se hace relación de los servicios prestados a S.M. por la villa en diferentes ocasiones..., 1600-1800 (HUA/AMH//E-4-II-2/3).



Papeles, memoriales y apuntamientos / tocantes a la pretensión que tiene/ la villa del Patronato de su Iglesia / Parrochial de San Juan Baptista.

Copia del memorial que se remitió a Ju[an] Gorostidi sobre el patronato de Hern[ani]<sup>2</sup> / y servicios de la villa.

1 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

2 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.









*Las comisiones presentes con lo que fuere conlata  
 De que se le dae con poder facultad por poder vender algunas  
 tierras que no le son de Mill y lo demás tomar a censo sobre  
 el conde y vecinos particulares de la dicha villa y repartir los  
 y poner sillas para la paga de lo que el Vn[da]d[er]d[ad]e y el  
 casto de las bulas y lo demás asta que se lo entregue los despachos  
 que recibiran*

En la villa de Hernani que es en la prouincia de Eguipuzco (sic) dice que /  
 ella y sus vecinos tienen hechos muchos y muy particulares seruicios / a  
 Vuestra Magestad y a los señores reyes sus predecesores en defenssa de la  
 yglesia / y de su Real Corona siendo plaza de armas de la dicha prouincia en  
 todas las ocassiones que se an ofrecido y frontera de Francia y aun de Nauarra  
 / mientras se yncorporo aquella de en esta de Vuestra Magestad y en particular  
 el año de / 1512 quando entro el exercito de Francia en los reinos de Nauarra  
 y dicha / prouincia de Eguipuzcoa (sic) acudio con toda su gente a su defenssa  
 por / cuya caussa fue saqueada y quemada en dicha ocasión y en el de / 1559  
 quando entraron la gente de la prouincia y Nauarra en / Francia sirvio con  
 todos sus vecinos asta que se tomaron los puestos / y se hizo la fación. Y el de  
 1570 queriendo el enemigo tomar a / Fuenterrauia fue el prim[ero] que se<sup>3</sup>  
 pusso al passo en la oposicion, con 300 / hombres con que se le[s] sit<sup>4</sup>iar y el  
 de 1597, que yntento lo / mismo acudio con la misma compañía con otra tanta  
 gente. / Y el de 1618 sirbio con una escuadra para Fuenterrauia y el año / de  
 1616 en las entregas reales sirvio a Vuestra Magestad con una compañía / de  
 200 hombres y el de 1625 sirvio por mandado de Vuestra Magestad con una  
 compañía de 150 ynfantes en el passo de Beobia y el de 1633 / acudio al quartel  
 de Yrun con una compañía y el año de 1636 quando / las armas de Vuestra  
 Magestad entraron en Francia fue la compañía de la dicha villa / de de (sic) 200  
 ynfantes la primera que esguazo el rio Vidasso y ocupo / los puestos y el de  
 1637 para hacer una correria sirbio con un[a]<sup>5</sup> / compañía de 100 hombres en  
 el mismo año sirbio con ella para ret[...]<sup>6</sup> / las armas de Vuestra Magestad que  
 assistian en la prouincia de Labort y el [de]<sup>7</sup> / 1638 quando el enemigo hizo  
 ynbassion y entro en la prouincia fu[e]<sup>8</sup> / la primera que con mas de 200  
 hombres acudio a su defenssa / y el día 7 de julio haviendo el enemigo ocupado  
 el puesto de As/tigarraga con yntentos de ganar a la dicha villa fue la primera  
 / toda la gente de ella la que esguazo el rio Hurumea y traualso / la escaramussa  
 peleando asta acerle retirar mostrando el balor / que siempre sus hijos y en las  
 demas que se ofrecieren durante / la campaña del socorro de Fuenterrauia en  
 reconocer y tocar / armas peleando los días que se ofrecieren con los quarteles  
 del enemigo / y ocupo los puestos de la colina que el enemigo tenia por horden  
 del / Marques de Mortara por estar agregada a su gente y el día 7 de

3 Tinta-orbanik, ez da irakurtzen / Mancha de tinta, no se lee.

4 Tinta-orbanik, ez da irakurtzen / Mancha de tinta, no se lee.

5 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

6 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

7 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

8 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.



sep[tiembre]<sup>9</sup> // fueron los primeros a quien toco salir en mangas a pelear como lo / hicieron hechandole de sus quarteles y zertificaciones (sic) y el año de / 1639 sirbio a Vuestra Magestad con una compañía y asistio en el quartel / de Yrun y el año de 1643 quando el enemigo yntento quemar / los Pasajes y nabios que hauia en el puerto actidio con 200 hombres / al socorro y que siempre estan con las armas en la mano preveidos / los pocos vecinos que se an quedado por hauer perdido mucha gente / en las dichas ocassiones y reducidos a pobreza la villa y todos sus / vecinos por hauer echo los dichos serbicios a su costa de 132 años / a esta parte sin los ynñumerables que tiene echos desde la perdi[da]<sup>10</sup> / de Espana en el discursso de 900 años de esta parte en ospedar y / agasagar la ynfanteria y caualleria que a estado en ella en las dichas / ocassiones y en las demas que baxan para lo (sic) exercitos de Flandes / y armadas [Reales de]<sup>11</sup> Vuestra Magestad como en su resturacion no sola/mente acudien[do a l]<sup>12</sup>as conquistas sino a la defenssa de que otras / naciones no entrassen a ganar la parte que los christianos pos[e]<sup>13</sup>/yan como fueron quando Carlomano yntento entrar en ella / y el de 1321 quando fue derrotado Don Ponce de Morentain en / la tierra de Beotibas viniendo a ganar la dicha probincia con / exercito de 60.000 hombres ynbiado por el rey Carlos de / Francia y que mas de todos los dichos serbicios fue hijo y vecino / de la dicha villa Juanes de Urbietta, Cauallero de la Real Horden de / Santiago quien prendio al rey Francisco de Francia como lo mani/fiesta el prebillejo que le mando desfachar el Señor Emperador / Carlos 5<sup>14</sup> y refieren todos los auctores, Fray Prudenziio de / Sandobal en su bida folio 729 y por ser el patronazgo de / la yglessia parroquial de la dicha villa de Vuestra Magestad de que hace / merced a perssonas particulares y de pressente le esta echa a Don / Joseph de Ynssausti por su bida y otra quen son dos bidas y por / que la dicha yglessia se alla desmantelada de manera que esta con / yndecencia en ella el culto dibino y que los clerigos no / gozan cada año mas de 30 ducados de renta mobida de es/tas raciones y de la piedad de Vuestra Magestad en considerazion / de los dichos serbicios a V. Mag. suplica le aga merced para después / de las dichas dos bidas del dicho patronazgo perfectuo que de ma...<sup>15</sup> / de los dichos serbicios por la dicha merced ser[vira]<sup>16</sup> para ...<sup>17</sup> // ocassiones pressentes con lo que jussto fuere con calidad / de que se le a de conzeder facultad por poder vender algunas / tierras que no le sson de util y lo demas tomar a zensso sobre / el consejo y vecinos particulares de la dicha villa o repartirlo o / ynponer sissas para la paga de lo con que Vuestra Magestad sirbiere y el / gasto de las bulas y lo demas asta que se lo entregue los despachos / que recibira merced.

9 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

10 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

11 Tinta-orbanik, ez da irakurtzen / Mancha de tinta, no se lee.

12 Tinta-orbanik, ez da irakurtzen / Mancha de tinta, no se lee.

13 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

14 Carlos V.

15 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

16 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.

17 Dokumentu apurtua, ez da irakurtzen / Documento roto, no se lee.





# Orona

*Juntos, llegamos a más*

IGOGAILUAK · ESKAILERA MEKANIKOAK · EGITURA ESPAZIALAK

Orona Koop. Elk.  
Lastaola Industrialdea. 20120 HERNANI  
Tel. 943 551 400  
Telefaxes 943 550 047



## Hernaniko Udala



Aholkularitza  
Kardaberaz, 60 - HERNANI - Tf. 943554312

Fiskala  
Laborala  
Juridikoa  
Kontabilitatea



## ZULAICA

ASESORIA

Cardaveraz, 68  
20120 HERNANI  
Tels. 943551494 - 943551912  
Fax 943551130



**aker**  
Taberna  
Zapa kalea 7 HERNANI



## PUTZUETA

HARATEGIA - URDAITEGIA

Aita Kardaberaz Kalea, 39  
Tel.: 943 552 787  
HERNANI

## ZITU

INFORMATIKA

Antziola, 2 - 20120 Hernani  
Tel. 943 338 843

[www.zitu.net](http://www.zitu.net)  
[zitu@zitu.net](mailto:zitu@zitu.net)

## OINDI

taberna

NAGUSIA, 25  
HERNANI  
943 557 509



LAN AHOIKULARITZA  
AHOIKULARITZA FISKALA  
ASEGURUAK. INBERTSIOAK

Juan de Urbieto, 15 - HERNANI  
Tel. 943 331 267 - Faxa 943 330 892  
Harribern, 9 - ALTZA (Donostia)  
Tel. 943 352 794 - Faxa 943 353 379

ELECTRODOMESTICOS  
**ANEXO**  
ETXETRESNAK

Izpizua, 21  
Tel. 943550381 - Faxa 943335907  
HERNANI

Juan Bautista Erro, 2  
Tel. 943591558  
ANDOAIN



Tel.: 943 33 23 28  
Kardaberaz, 3 behe - HERNANI